

DIVA



INSTALLAZIONE E USO
INSTALLATION AND USE
ZUSAMMENBAU
UND BETRIEB
INSTALACIÓN Y USO
INSTALLATION ET
MODE D'EMPLOI



Italiano **I**
English **UK**
Deutsch **D**
Español **E**
Français **F**



MANUTENZIONE
MAINTENANCE
INSTANDHALTUNG
MANTENIMIENTO
ENTRETIEN



COLD
ENGINEERING
TECFRIGO



Manuale Originale
in ITALIANO

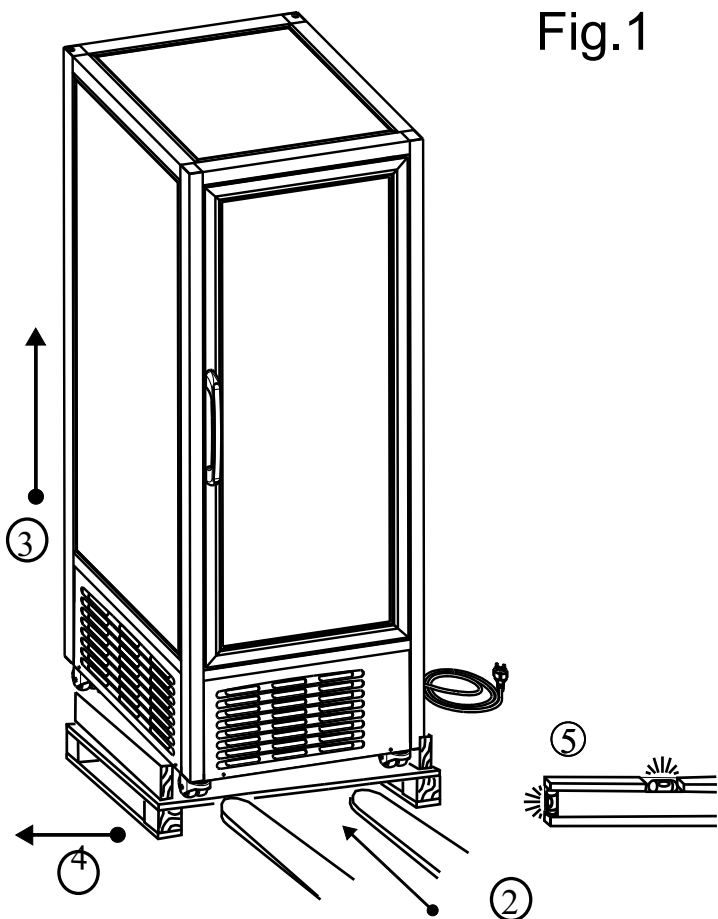


Fig.2

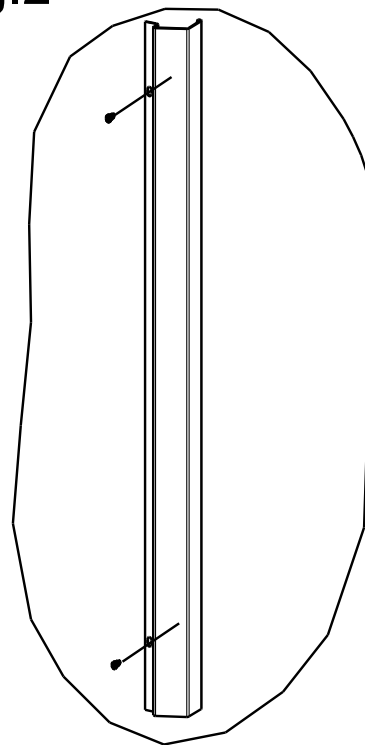


Fig.4

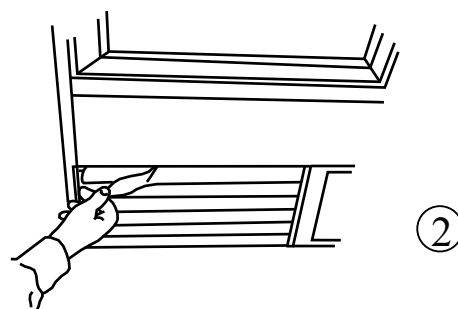
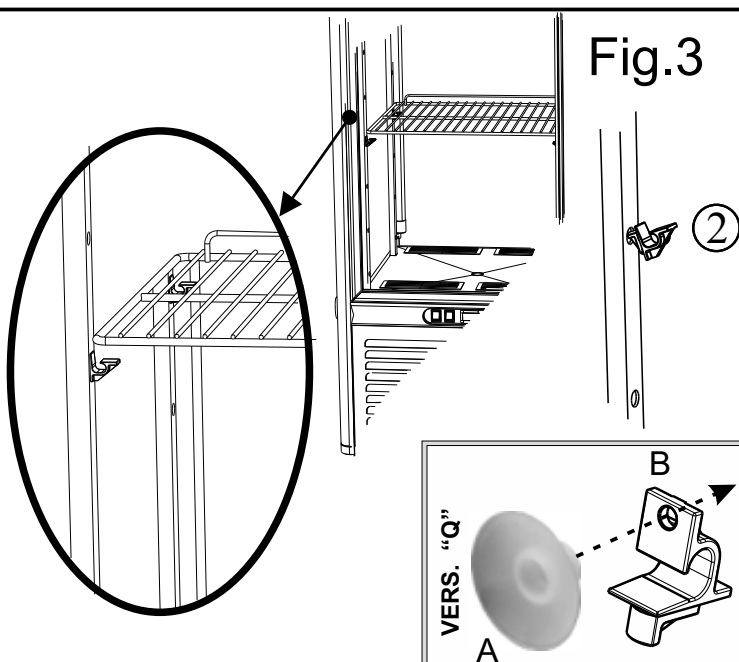
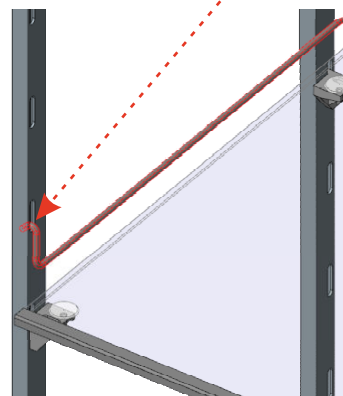
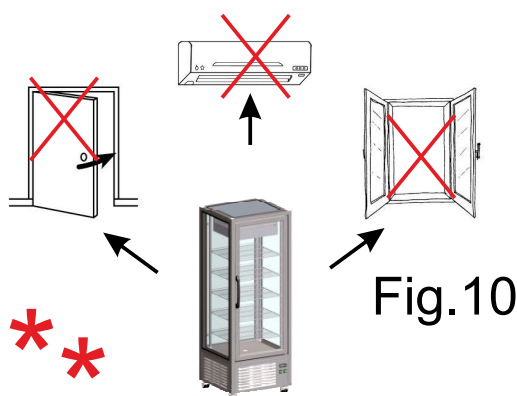
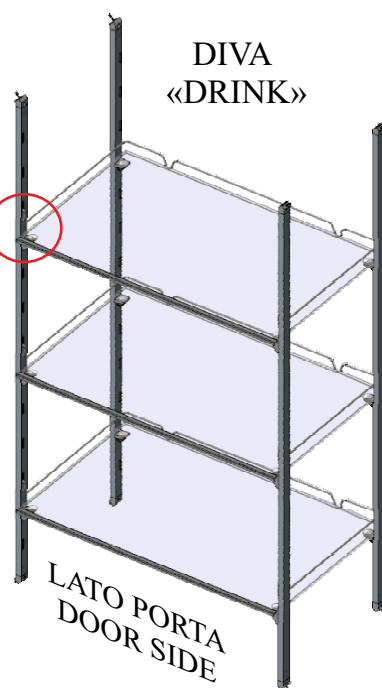
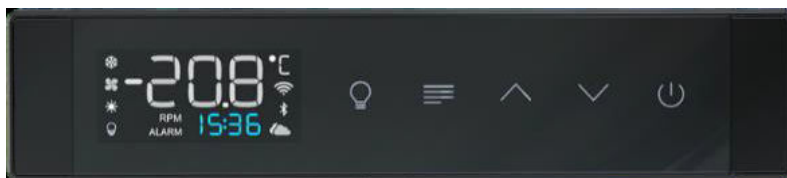


Fig.3



DIVA
«DRINK»





Italiano:
UTILIZZARE IL MANUALE DELLA CENTRALINA (FLEX) CHE TROVATE ALL'INTERNO DELLA VETRINA.

Inglese:
USE THE CONTROL UNIT MANUAL (FLEX) THAT YOU FIND INSIDE THE SHOWCASE.

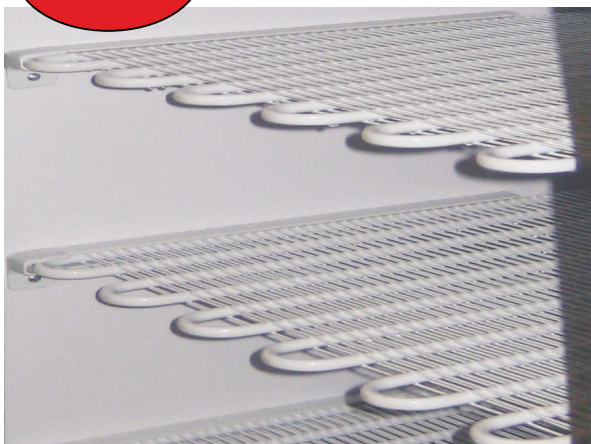
Tedesco:
BENÜTZEN SIE DAS HANDBUCH FÜR DIE STEUEREINHEIT (FLEX), DAS SIE INNEN DAS GERÄT FINDEN.

Francese:
UTILISEZ LE MANUEL DU RÉGULATEUR (FLEX) QUE VOUS TROUVEREZ À L'INTÉRIEUR DE LA VITRINE.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo centro di assistenza o da personale qualificato per evitare rischi
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, darf sie nur von einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahr zu vermeiden.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, des représentants ou des professionnels agréés afin d'éviter les dangers.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, por su Centro de servicio o personal calificado para evitar riesgos

SBRINARE - DEFROST

OK

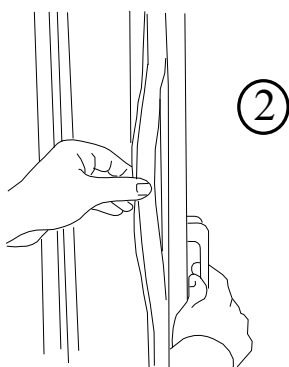


NO



- * Sbrinare almeno una volta al mese
- * Defrosting at least once a month
- * Auftauen mindestens einmal pro Monat
- * Descongelación por lo menos una vez al mes
- * Dégivrage au moins une fois par mois

Fig.8



das Schmiermittel
NICHT entfernen
für den ersten Monat
des Lebens.



NON rimuovere
il lubrificante
per il primo mese
di vita.
DO NOT remove
the lubricant
for the first month
of life.



INDICE:

1. Apertura dell'imballaggio.
2. Le maniglie
3. I ripiani a griglia
4. Pulizia dell'interno
5. Pulizia dell'esterno
6. Collegamento alla rete elettrica
7. Controllo di un regolare funzionamento
8. Sostituzione lampade interne
9. Sostituzione della guarnizione magnetica della porta

MANUALE DEL MANUTENTORE:

1. Pulizia del condensatore
2. Pulizia interna
3. Schema impianto refrigerazione, schema elettrico

! AVVERTENZE (vedi Fig.10)

E' molto importante che questo libretto istruzioni venga conservato con l'apparecchiatura per consultazioni future, per ragioni di sicurezza.

1. Quest'apparecchiatura deve essere fatta funzionare solo da persone adulte. Non permettere ai bambini di manomettere i comandi o giocare con essa. **2.** E' vietato alterare o comunque modificare le caratteristiche dell'apparecchiatura. **3.** I lavori elettrici necessari per l'installazione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti da elettricista qualificato o da persona competente. **4.** Non cercare mai di riparare l'apparecchiatura da soli. Riparazioni effettuate da persone inesperte possono causare danni o gravi disfunzioni. **5.** L'assistenza a questa apparecchiatura deve essere effettuata da un Centro Assistenza Tecnico autorizzato. Usare solo ricambi originali. **6.** L'apparecchiatura non è idonea alla conservazione di derrate diverse da quelle alimentari. **7.** La casa costruttrice declina ogni responsabilità qualora queste norme antinfortunistiche non siano rispettate. La stessa si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche migliorative senza alcun preavviso. **8.** Evitare di installare l'apparecchiatura direttamente ai raggi solari. **9.** Non installare l'apparecchiatura vicino a fonti di calore (come stufe, caloriferi ecc.) e correnti d'aria (come finestre, porte, griglie di ventilazione, aria condizionata, ecc ...). **10.** Mantenere le griglie di ventilazione del gruppo compressore lontano da pareti di almeno 30cm. **11.** Ricordare di non far sporgere i prodotti esposti oltre al perimetro dei ripiani o griglie. **12.** Qualora si verificasse la formazione anormale di ghiaccio sull'evaporatore, causato dall'umidità dell'aria o dai prodotti da refrigerare, consigliamo di fermare il compressore mettendo la merce in apposito contenitore refrigerato alla stessa temperatura per il tempo necessario allo sbrinamento; caso contrario il compressore funzionerà continuamente provocando un inutile consumo di energia elettrica e uno scarso rendimento. **13.** In caso di pause prolungate e spegnimento del frigorifero è **INDISPENSABILE** lasciare la porta della macchina semi aperta (per l'intero periodo), necessario ad impedire un ristagno di umidità all'interno della cella. Evitando ciò, eviterete anche la conseguente formazione di muffa ed odori sgradevoli. **14.** Non tenere l'illuminazione / neon accesa senza la refrigerazione inserita.

! I nostri prodotti sono da interni - non installare all'esterno dei locali/negozi.

1. APERTURA DELL'IMBALLAGGIO

IMBALLAGGIO IN SCATOLA DI CARTONE 1a. Tagliare la reggia, sfilare la scatola verso l'alto.

IMBALLO IN CASSA DI LEGNO 1b. Schiodare le tavole di legno, prestando attenzione ai chiodi.

2. Infilare le forche del sollevatore fra l'apparecchiatura e pallet o cassa. **3.** Sollevare l'apparecchiatura. **4.** Eliminare il pallet o cassa. **5.** Avvitare i piedini regolabili vicino agli angolari anteriori. **6.** Posare l'apparecchiatura su un piano livellato orizzontale e livellare l'apparecchiatura registrando gli appositi piedini. **7.** Fare attenzione a non lasciare niente nell'imballo prima di buttarlo. **8.** Separare i materiali dell'imballaggio secondo la composizione in modo da facilitarne lo smaltimento (vedi Fig.1).

2. LE MANIGLIE

1. Le maniglie sono in una busta all'interno dell'apparecchiatura. **2.** Montare la base della maniglia con le due viti che si trovano già nei fori sul montante della porta; serrare a fondo (vedi Fig.2).

3. I RIPIANI A GRIGLIA *Modello G*

1. Le griglie sono disposte all'interno dell'apparecchiatura, sul fondo. **2.** Montare le griglie incastrandole negli appositi sostegni, regolabili in altezza (vedi fig.3).

4. PULIZIA DELL'INTERNO

1. Pulire le parti interne e le vetrare utilizzando una spugna morbida e detergenti neutri. **2.** Asciugare con un panno morbido

5. PULIZIA DELL'ESTERNO

1. Per le vetrare utilizzare gli stessi prodotti usati per la pulizia interna. **2.** Rimuovere la protezione dall'acciaio del pannello e dalle griglie (Vedi Fig. 4).



6. COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

1. Accertarsi che la tensione e la frequenza della rete corrispondano a quelle indicate sulla targhetta (A) posta sull'apparecchio. 2. Accertarsi che la presa di alimentazione sia: **a)** *Dotata di un conduttore di messa a terra.* **b)** *Idonea alla corrente nominale di targa.* **c)** *Sia dotata delle protezioni secondo le norme IEC :- Interruttore magnetotermico con I_n =valore nominale riportato in targa.- Differenziale con sensibilità $I_d=30\text{ mA}$.* 3. Verificare che l'ambiente non sia con pericolo di esplosione (AD). 4. Il cavo montato sull'apparecchiatura è "H05 VVF" è per ambienti interni. **N.B.** Se l'apparecchiatura durante il trasporto o lo stoccaggio è stata posta erroneamente in orizzontale o capovolta, lasciare riposare almeno 3 ore in posizione corretta prima di allacciare l'alimentazione. 5. Inserire la spina nella presa (Non usare triple o riduzioni) (Vedi Fig. 5).

7. CONTROLLO DI UN REGOLARE FUNZIONAMENTO, PRIMA DI INTRODURRE LA MERCE

1. Spina allacciata. 2. Interruttore impianto frigorifero inserito con luce verde accesa. 3. Termometro indichi un valore idoneo alle merci. 4. Luci interne e rotazione inserite. 5. Porta ben chiusa. 6. Non vi sia irraggiamento solare o di faretti di elevata potenza sull'apparecchiatura. 7. La temperatura ambiente non sia superiore a $+30^\circ\text{C}$ - U.R. 55%, per la quale l'apparecchio è abilitato (Classe climatica 4). 8. Sia assicurato un flusso d'aria adeguato al vano motore, senza ostruzioni davanti alla griglia per almeno 30 cm. 9. Il vano interno sia caricato adeguatamente, senza un peso eccessivo sui ripiani lasciando spazi per una buona circolazione interna dell'aria fredda.

8. SOSTITUZIONE LAMPADE INTERNE

1. Togliere l'alimentazione. 2. Svitare le viti di fissaggio del portalampada superiore. 3. Togliere il tubo trasparente di protezione. 4. Sostituire il tubo fluorescente. 5. Ripristinare tutto procedendo in senso inverso (vedi Fig. 7).

9. SOSTITUZIONE DELLA GUARNIZIONE MAGNETICA DELLA PORTA

1. Aprire la porta. 2. Afferrare con le mani la guarnizione ed estrarla dall'incastro nel profilo della porta. 3. Sostituirla con la nuova guarnizione, avendo cura di premere in successione su tutto il perimetro (Vedi Fig. 8).



Operator's guide:

1. Unpacking instructions
2. The handles
3. Grid shelving
4. Internal cleaning
5. External cleaning
6. Connection to the mains
7. Checking correct operation
8. Replacing the internal lights
9. Replacing the door's magnetic gasket

Maintenance manual

1. Cleaning the condenser
2. Internal cleaning
3. Wiring Diagram, Refrigeration Unit Diagram

UK

⚠ WARNINGS (see figure 10)

It is most important that this instruction booklet is kept together with the appliance both for future reference and for reasons of safety.

1. Adults should operate this appliance only. Do not allow children to use the controls or play with it. **2.** It is forbidden to modify in any way the main functions and characteristics of this appliance. **3.** The electrical installation of the appliance should be carried out by a qualified electrician or other competent person. **4.** Never attempt to carry out repairs unassisted. Inexpert repairs can cause serious damage and malfunction. **5.** Assistance has to be provided by an authorized engineer only. Always use original spare parts. **6.** This appliance is not suitable for the storage of basic commodities not including food-stuffs. **7.** The manufacturers of this appliance accept no responsibility for the consequences of misuse in contravention of these safety instructions. It further reserves the right to carry out improvements without prior notice. **8.** Avoid installing the cabinet directly in line with sunlight. **9.** Never install the appliance near sources of heat (such as radiators, stoves, etc) and drafts (such as windows, doors, ventilation systems, air conditioning, etc ...). **10.** Keep the ventilation grills free from obstruction for at least 30 cm. **11.** Ensure that the products displayed on the shelves and grills do not hang over the edges. **12.** If damp air or products to be refrigerated should cause ice to form on the evaporator, we recommend stopping the compressor and placing the goods in special refrigerated containers, kept at the same temperature, until defrosting is completed; if this is not carried out the compressor will continue to operate leading to a wasteful consumption of electricity and poor performance. **13.** If the appliance is not working and unused, it is indispensable to keep the door open at least 30 cm. Avoiding this, you will avoid also the consequent mildew formation and unpleasant smells. **14.** Do not keep the neon light up if the refrigeration is off.

⚠ Our products are for internal use only – do not install outside restaurants, shops.**1. UNPACKING INSTRUCTIONS**

CARDBOARD PACKAGE 1a Cut the strap and lift up the cardboard package. **WOODEN CRATE 1b** Remove the nails from the wooden crate with care. **2.** Insert the forks of a forklift truck between appliance and pallet or crate. **3.** Lift the appliance. **4.** Remove the pallet or crate. **5.** Screw the adjustable feet onto the front corners. **6.** Place the appliance on a flat and level surface and make any level adjustments by means of the adjustable feet. **7.** Make sure there is nothing left in the package before disposal. **8.** Separate the packaging materials to facilitate disposal (see figure 1).

2. THE HANDLES

1. The handles can be found inside the appliance in a bag. **2.** Fix the metal part of the handle to the door frame using the two screws already inserted in the holes. Tighten with care (see figure 2).

3. GRID SHELIVING G models

1. The grids can be found at the bottom of the cabinet. **2.** Assemble the grids by fitting them into the height-adjustable supports (see figure 3).

4. INTERNAL CLEANING

1. Clean the internal surfaces and glass panels with a soft, damp sponge and a neutral detergent only.
2. Dry with a soft cloth.

5. EXTERNAL CLEANING

1. For the glass panels, use the same products as used for the internal cleaning. **2.** Remove the protection from the steel parts of the panel and the grilles (see figure 4).

6. CONNECTION TO THE MAINS

1. Ensure that mains voltage and frequency are the same as those stated on the rating plate **(A)** attached to the appliance. **2.** Ensure that the supply socket has the following characteristics: **a)** *it is properly earthed.* **b)** *It fulfils the requirements of the rated current as set out on the rating plate.* **c)** *It complies with the IEC regulations: - magnetothermal differential switch with I_n = nominal value as stated on the rating plate; - Differential with I_d sensitivity = 30 mA.* **3.** Ensure that there is no danger of explosion (AD) in the room. **4.** The connecting cable to the appliance is H05 VVF, designed for internal use.



N.B. If during transport or storage the appliance has been placed by mistake in a horizontal position or has been turned upside down, leave for at least three hours in the correct position before switching on the power supply. **5.** Connect the plug (do not use three-way adapters and reduction adapters) (see figure 5).

7. CHECKING CORRECT OPERATION BEFORE USE

CHECK THAT: **1.** The plug is connected. **2.** The refrigeration unit switch is switched on (green light on). **3.** The thermometer shows the desired temperature for the goods to be stored. **4.** The internal lights and the rotation are ON. **5.** The door is properly closed. **6.** The appliance is not exposed to direct sunlight or to high-powered lamps. **7.** The room temperature does not exceed that in which the appliance is designed to work normally, i.e. +30°C, 55% r.h. (climatic class 4). **8.** There is suitable clearance (at least 30 cm) in front of the motor grille to ensure sufficient airflow. **9.** The cabinet is suitably filled, without overloading the shelves and with sufficient space for cold air circulation.

8. REPLACING THE INTERNAL LIGHTS

1. Switch off the appliance. **2.** Undo the screws which hold the top lamp socket in place. **3.** Remove the protective cover. **4.** Replace the fluorescent tube. **5.** Reassemble by following the above instructions in reverse order (see figure 7).

9. REPLACING THE DOOR'S MAGNETIC GASKET

1. Open the door. **2.** Take hold of the magnetic gasket and pull it out of the frame. **3.** Insert the new gasket and press it firmly down all around (see fig. 8).



Bedienungshandbuch:

1. Verpackungsöffnung.
2. Die handgriffe
3. Die gitterablagen
4. Innenreinigung
5. Aussenreinigung
6. Verbindung mit dem stromnetz
7. Kontrolle eines einwandfreien
8. Austausch der innenbeleuchtung
9. Austausch der magnetischen türdichtung

Wartungshandbuch

1. Reinigung des kondensators
2. Innere reinigung
3. Schema der Kühlanlage, Schaltplan

D

! SICHERHEITSHINWEISE (siehe Abbildung 10)

Wichtig! Aus Sicherheitsgründen muß man die Betriebsanleitung ständig am Einsatzort der Vitrine griffbereit aufbewahren.

1. Arbeiten mit der Maschine dürfen nur von zuverlässigen Erwachsenen durchgeführt werden. Kinder dürfen keinesfalls die Vitrine berühren, in der Nähe der Vitrine spielen oder an den Regelschaltern spielen. **2.** Es dürfen aus Sicherheitsgründen keine Modifikationen an der Vitrine vorgenommen werden. **3.** Arbeiten an elektrischen Teilen für die Montage der Vitrine dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder unter Aufsicht von Fachleuten durchgeführt werden. **4.** Die Vitrine niemals selbstständig reparieren. Die durch unqualifiziertes Personal durchgeführten Reparaturen können Schäden und Funktionsstörungen verursachen. **5.** Der technische Kundendienst dieser Vitrine darf nur von einem Vertragshändler - Kundendienstservicestelle durchgeführt werden. Nur Originalersatzteile verwenden! **6.** Das Gerät ist nur für Lebensmittel geeignet! **7.** Eine Haftung und Gewährleistung ist bei Nichtbeachtung dieser Unfallverhütungshinweise ausgeschlossen. Änderungen und Verbesserungen ohne vorherige Benachrichtigung vorbehalten. **8.** Aufstellung der vitrine bei direkter sonneneinstrahlung vermeiden. **9.** Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Heizkörper usw. nicht aufstellen. Zugluft (Fenster, Belüftungssystem, Klimaanlage, etc ...). **10.** Sicherstellen, daß der abstand der Lüftungsgitter am Aggregat von der Wand mindestens 30cm beträgt. **11.** Denken Sie daran, dass die ausgestellten Produkte nicht über die Ablagen oder Gitter hinausstrecken dürfen. **12.** Sollte es durch die Luftfeuchtigkeit oder die zu kühlenden Produkte zu außergewöhnlicher Bildung von Eis auf dem Verdampfer kommen, empfehlen wir, den Kompressor auszuschalten und die Ware während des Abtauens bei gleicher Temperatur in dem vorgesehenen Behälter aufzubewahren; andernfalls arbeitet der Kompressor ununterbrochen und verursacht einen unnötigen Energieverbrauch sowie niedrige Leistung. **13.** Die Tür für mindestens 30 cm. unbedingt offen lassen, falls die Vitrine stillstehend und unbenutzt bleiben sollte. Wenn man das vermeidet, vermeidet man auch die folgerichtige Entwicklung von Schimmel bzw. schlechten Geruchen. **14.** Keine Beleuchtung / Neon anlassen wenn Kuehlung nicht an ist

! Unsere Produkte eignen sich für Innenräume – nicht im Aussenbereich von Räumen/Geschäften anbringen.

1. VERPACKUNGSÖFFNUNG

KARTONVERPACKUNG 1a. Das Band durchschneiden und den Karton nach oben herausziehen.

HOLZKISTENVERPACKUNG 1b. Vorsichtig die Nägel aus den Holzbrettern ziehen. **2.** Die Gabeln des Gabelstaplers zwischen Gerät und Palette oder Kiste schieben. **3.** Gerät anheben. **4.** Palette oder Kiste entfernen. **5.** Schrauben Sie die regulierbaren Stellfüße nahe den vorderen Winkelprofilen ein. **6.** Gerät auf eine ebene wagerechte Abstellfläche setzen und das Gerät nivellieren, indem Sie die dafür vorgesehenen Stellfüße nachstellen. **7.** Achten Sie darauf, dass sich nichts mehr in der Verpackung befindet, bevor Sie sie fortwerfen. **8.** Trennen Sie die Verpackung nach Materialien, um die Entsorgung zu erleichtern (siehe Abbildung 1).

2. DIE HANDGRIFFE

1. Die Handgriffe befinden sich in einer Tüte im Inneren des Geräts. **2.** Befestigen Sie den Sockel des Handgriffs mit den zwei Schrauben, die sich bereits in den Bohrungen am Türpfosten befinden; fest anziehen (siehe Abb. 2).

3. DIE GITTERABLAGEN *Modell G*

1. Die Gitter befinden sich auf dem Boden im Inneren des Geräts. **2.** Montieren Sie die Gitter, indem Sie sie in die dafür vorgesehenen höhenverstellbaren Halterungen einklemmen (siehe Abb. 3).

4. INNENREINIGUNG

1. Säubern Sie den Innenbereich und die Scheiben mit einem weichen Schwamm und neutralen Reinigungsmitteln. **2.** Mit einem weichen Tuch abtrocknen.

5. AUSSENREINIGUNG

1. Verwenden sie für die Scheiben die gleichen Produkte, wie für die Innenreinigung. **2.** Den Schutz von den Stahlteilen der Wandplatte und den Gittern entfernen (siehe Abbildung 4).



6. VERBINDUNG MIT DEM STROMNETZ

1. Netzspannung und -frequenz müssen mit den auf dem am Gerät angebrachten Typenschild **(A)** angegebenen Werten übereinstimmen. 2. Überprüfen Sie, dass die Steckdose: **a)** *Mit einer Erdleitung ausgestattet ist.* **b)** *Zu dem auf dem Schild angegebenen Nennstrom passt.* **c)** *Gemäß den IEC-Normen mit einer Schutzvorrichtungen ausgerüstet ist:* - Differenzial-Thermomagnetschalter (gewöhnlich Schutzschalter genannt) mit I_n = auf dem Schild angegebenem Nennwert. - Differenzial mit einer Ansprechempfindlichkeit von $I_d = 30 \text{ mA}$. 3. Versichern Sie sich, dass am Aufstellungsort keine Explosionsgefahr besteht (AD). 4. Versichern Sie sich, dass der Aufstellungsort für den Gebrauch des am Gerät angebrachten Speisekabels geeignet ist: Das angebrachte Kabel: "H05 VVF" ist für Innenräume vorgesehen. **NB:** Wenn das Gerät während des Transports oder der Lagerung sich irrtümlicherweise in horizontaler oder umgedrehter Stellung befand, lassen sie es mindestens 3 Stunden lang in der richtigen Position ruhen, bevor sie es an das Stromnetz anschließen. 5. Stecker in die Steckdose stecken (keine Dreifachstecker oder Verminderer verwenden) (siehe Abbildung 5).

7. KONTROLLE EINES EINWANDFREIEN BETRIEBS VOR DEM EINRÄUMEN DER WARE

1. Der Stecker muss eingesteckt sein. 2. Der Schalter der Kühlanlage muss eingeschaltet sein (grünes Licht leuchtet). 3. Das Thermometer muss einen für die Waren geeigneten Temperaturwert anzeigen. 4. Die Innenbeleuchtung und die Rotation müssen eingeschaltet sein. 5. Die Tür muss gut geschlossen sein. 6. Das Gerät darf nicht der direkten Sonneneinstrahlung oder dem Licht von Hochleistungsstrahlern ausgesetzt sein. 7. Die Raumtemperatur nicht über $+30^\circ\text{C}$ - RF 55% liegt, für die das Gerät zugelassen ist (Klimaklasse 4). 8. Der Motorraum muss ausreichend belüftet sein; das Gitter darf im Umkreis von mindestens 30 cm nicht versperrt werden. 9. Der Innenraum muss auf geeignete Weise gefüllt werden, die Ablagen dürfen nicht übermäßig belastet werden und es muss im Inneren Platz für eine gute Zirkulation der Kaltluft gelassen werden.

8. AUSTAUSCH DER INNENBELEUCHTUNG

1. Beschrieben abschalten. 2. Die Befestigungsschrauben der oberen Lampenfassung entfernen. 3. Die durchsichtige Schutzröhre entfernen. 4. Die Leuchtstoffröhre ersetzen. 5. Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen (siehe Abb. 7).

9. AUSTAUSCH DER MAGNETISCHEN TÜRDICHTUNG

1. Die Tür öffnen. 2. Die Dichtung mit den Händen aus dem Türprofil herausziehen. 3. Eine neue Dichtung einsetzen, die sorgfältig überall festgedrückt werden muss (siehe Abbildung 8).



Manual del usuario:

1. Apertura del embalaje
2. Manillas
3. Estanterías rejilla
4. Limpieza del interior
5. Limpieza del exterior
6. Conexión a la red eléctrica
7. Control del funcionamiento
8. Sustitución de las lámparas internas
9. Sustitución del burlete magnético de la puerta

Manuale del manutentore :

1. Limpieza del condensador
2. Limpieza interna
3. Esquema eléctrico, Esquema de la instalación refrigeradora

E

! OBSERVACIONES (Véase. fig.10)

Es muy importante conservar el presente manual de instrucciones junto con el aparato para futuras consultas, por razones de seguridad.

1. Este aparato tiene que ser puesto en funcionamiento sólo por personas adultas. No hay que permitir a los niños la manipulación de los mandos y controles como tampoco que jueguen con el producto. **2.** Es prohibido alterar o modificar en cualquier manera las características del aparato. **3.** Los trabajos eléctricos necesarios para la instalación del aparato tienen que ser realizados por un electricista calificado o por una persona competente. **4.** No tratar de reparar el aparato solos. Las reparaciones efectuadas por personas inexpertas pueden causar daños o graves disfunciones. **5.** La asistencia al presente aparato tiene que ser efectuada por un Centro de Asistencia Técnica autorizado. Usar solamente piezas de recambio originales. **6.** El aparato es apto para la conservación de productos alimenticios solamente. **7.** La casa fabricante declina toda responsabilidad en el caso de que estas normas contra accidentes no fueran respetadas. Además se reserva el derecho de aportar modificaciones por mejoras técnicas sin ningún preaviso. **8.** Evitar la instalación del aparato cerca de los rayos solares. **9.** No instalar el aparato cerca de fuentes de calor tales como estufas termosifones, etc. Borradores (ventanas, puertas, rejillas de ventilación, aire acondicionado, etc ...). **10.** Mantener alejadas de paredes las rejillas de ventilación del grupo compresor a una distancia no inferior a los 30cm. **11.** Recordarse de que los productos no deben salir fuera del perímetro de las estantes o bandejas. **12.** Si se verificase una producción anómala de hielo en el evaporador, causado bien por la humedad del aire o de los productos que se quieren refrigerar, les aconsejamos que paren el compresor y que saquen y coloquen los alimentos en específicos contenedores refrigerados a la misma temperatura y durante el tiempo necesario para la descongelación. De no hacerlo así, el compresor funcionará siempre provocando un consumo de energía eléctrica inútil y con un escaso rendimiento. **13.** Si el aparato está parado y inutilizado, es indispensable dejar la puerta abierta, al menos 30 cm. Evitando esto, van a evitar también la formación de moho y olores desagradables. **14.** No tener la iluminación encendida sin refrigeración activada.

! Nuestros productos son para el interior, no instalarlos en el exterior de los locales/tiendas.**1. APERTURA DEL EMBALAJE**

EMBALAJE EN CAJA DE CARTÓN 1a. Cortar la cinta, sacar la caja hacia arriba. **EMBALAJE EN CAJÓN DE MADERA 1b.** Desclavar las tablas de madera, teniendo cuidado con los clavos. **2.** Introducir las horquillas del elevador entre el equipo y la paleta o caja. **3.** Levantar el equipo. **4.** Eliminar la paleta o caja. **5.** Atornillar los pies regulables en los angulares delanteros. **6.** Colocar el equipo en un plano horizontal nivelado y regular los pies. **7.** Antes de desechar el embalaje verificar si quedó algo adentro. **8.** Separar los materiales del embalaje según la composición para facilitar su eliminación (Véase. fig.1).

2. MANILLAS

1. Las manillas se encuentran en un sobre dentro del equipo. **2.** Ensamblar la base de la manilla con los dos tornillos que se encuentran en los orificios de la columna de la puerta; apretar a fondo (Véase figura 2).

3. ESTANTERÍAS REJILLA modelo G

1. Las rejillas se encuentran dentro del equipo en el fondo. **2.** Montar las rejillas apoyándolas en los sostenes y regular la altura (Véase figura 3).

4. LIMPIEZA DEL INTERIOR

1. Limpiar el interior y los cristales con una esponja blanda y detergentes neutros. **2.** Secar con un paño suave.

5. LIMPIEZA DEL EXTERIOR

1. Usar los mismos productos que para el interior. **2.** Quitar la protección del acero del panel y las rejillas (Véase figura 4).



6. CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

1. Fijarse bien que la tensión y la frecuencia de la red correspondan a las indicadas en la placa **(A)** colocada sobre el equipo. 2. Asegurarse de que la toma de alimentación: **a)** *Tenga un conductor de protección de tierra.* **b)** *Sea apta para la corriente nominal (I_n) especificada en la placa.* **c)** *Tenga protecciones según las normas IEC: Interruptor magnetotérmico diferencial con I_n = valor nominal indicado en la placa con sensibilidad $I_d = 30\text{ mA}$.* 3. Verificar que en el ambiente no haya peligro de explosión (AD). 4. Verificar que el ambiente sea adecuado al uso del cable de alimentación montado en el equipo: El cable montado es "H05 VVF", idóneo para ambientes interiores. Para otros ambientes sustituir el cable con otro adecuado (por ejemplo, H07 VVF para ambientes exteriores). **Nota:** Si durante el transporte o el almacenamiento el equipo ha estado en una posición errónea es necesario dejarlo descansar por lo menos tres horas en la posición correcta antes de conectarlo a la alimentación eléctrica. 5. Introducir el enchufe en la toma (no utilizar clavijas triples ni reducciones) (Véase figura 5).

7. CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO

CONTROLAR QUE: 1. El enchufe esté conectado. 2. El interruptor del equipo frigorífico esté accionado, con la luz verde encendida. 3. El termómetro indique un valor de temperatura adecuado a las mercancías. 4. Las luces internas y la rotación estén encendidas. 5. La puerta esté bien cerrada. 6. No haya irradiaciones solares o de faros de potencia elevada directamente sobre el equipo. 7. La temperatura ambiente no supere los $+30^\circ\text{C}$ y la humedad relativa el 55% (Clase climática 4). 8. Haya un flujo de aire adecuado al espacio del motor, quedando por lo menos 30 cm libres delante de la rejilla. 9. El espacio interior esté adecuadamente cargado, sin pesos excesivos en los estantes y con espacio suficiente para que el aire frío circule.

8. SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS INTERNAS

1. Desconectar la alimentación. 2. Destornillar los tornillos de fijación del portalámpara superior. 3. Quitar el tubo transparente de protección. 4. Sustituir el tubo fluorescente. 5. Reponer todo en el orden inverso (Véase figura 7).

9. SUSTITUCIÓN DEL BURLETE MAGNÉTICO DE LA PUERTA

1. Abrir la puerta. 2. Sujetar con las manos el burlete y sacarlo del encaje del perfil de la puerta. 3. Sustituirlo con un burlete nuevo, cuidando de apretar sucesivamente todo el perímetro (Véase fig. 8).



Guide de l'opérateur:

1. Déballage
2. Les poignées
3. Grilles
4. Nettoyage interne
5. Nettoyage externe
6. Branchement au réseau électrique
7. Contrôle du fonctionnement régulier
8. Remplacement des lampes internes
9. Remplacement du joint magnétique de la porte

Manuel du préposé à l'entretien :

1. Nettoyage du condenseur
2. Nettoyage interne
3. Schéma électrique, Schéma installation réfrigération

F

⚠ **AVERTISSEMENTS** (voir illustration 10)

Il est très important que ce manuel de mode d'emploi soit bien rangé pour de futures consultations mais aussi pour des raisons de sécurité.

1. Seuls des adultes devront faire fonctionner cet appareil. Ne pas laisser des enfants toucher les commandes ou jouer avec l'appareil. **2.** Il est interdit d'altérer ou de modifier les caractéristiques de l'appareil. **3.** Les travaux électriques nécessaires pour l'installation de l'appareillage doivent être exécutés par un électricien qualifié ou par une personne compétente. **4.** Ne jamais essayer de réparer l'appareil tout seuls. Des réparations effectuées par des personnes inexpérimentées peuvent provoquer de graves dommages. **5.** L'assistance à cet appareil doit être effectuée par un Centre de Service Après-Vente autorisé. Utiliser seulement des pièces de rechange originales. **6.** L'appareillage n'est pas adapté pour la conservation de denrées non alimentaires. **7.** Le Constructeur décline toute responsabilité au cas où les normes en faveur de la prévention des accidents de travail, n'étaient pas respectées. En outre, il se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'il jugera utiles, sans aucun préavis. **8.** Eviter d'exposer l'appareil directement aux rayons du soleil. **9.** N'installé pas l'appareil près soucier de chaleur comme radiateurs, calorifères etc. Courants d'air (fenêtres, portes, grilles de ventilation, de climatisation, etc ...). **10.** Maintenir les grilles de ventilation du groupe compresseur loin de murs au moins 30cm. **11.** Rappelez-vous que les produits exposés ne doivent pas dépasser du périmètre des étagères ou des grilles. **12.** Si vous deviez constater une formation anormale de givre sur l'évaporateur, provoqué par l'humidité de l'air ou par les produits à réfrigérer, nous vous conseillons de fermer le compresseur et de disposer la marchandise dans un récipient réfrigéré à la même température pour toute la durée nécessaire au dégivrage ; si vous laissez l'appareil dans ces conditions, le compresseur fonctionnera en continu, ce qui aura pour conséquence une consommation inutile de courant électrique et un faible rendement de l'appareil. **13.** Si l'appareil reste inutilisée et donc arrêtée, il est indispensable de laisser une ouverture de porte d'un minimum de 30 cm. En évitant cela, vous éviterez même la conséquente formation de moisissure et les odeurs désagréables. **14.** N'allumez pas la vitrine/neon avec l'appareil étendu.

⚠ **Nos produits sont conçus pour utilisation à l'intérieur: ne pas installer à l'extérieur des locaux/magasins.**

1. DÉBALLAGE

EMBALLAGE DANS DES BOÎTES EN CARTON **1a.** Enlever les bandes qui cerclent l'emballage et dégager le carton vers le haut. **EMBALLAGE DANS DES CAISSES EN BOIS** **1b.** Déclouer les planches de bois en faisant attention aux clous. **2.** Enfiler les fourches de l'élévateur entre la vitrine et la palette ou la caisse. **3.** Soulever la vitrine. **4.** Éliminer la palette ou la caisse. **5.** Visser les pieds réglables près des cornières antérieures. **6.** Poser la vitrine sur un plan horizontal et niveler l'appareil en réglant les pieds prévus à cet effet. **7.** S'assurer de n'avoir rien laissé dans l'emballage avant de le jeter. **8.** Séparer les matières de l'emballage selon leur composition, afin d'en faciliter l'élimination (voir illustration 1).

2. LES POIGNÉES

1. Les poignées se trouvent dans un sachet à l'intérieur de la vitrine. **2.** Monter la base de la poignée à l'aide des deux vis qui se trouvent déjà dans les trous du montant de la porte ; serrer à fond (voir illustration 2).

3. GRILLES *Modèle G*

1. Les grilles sont déposées à l'intérieur de la vitrine, au fond. **2.** Monter les grilles en les encastrant dans les supports prévus à cet effet et réglables en hauteur (voir illustration 3).

4. NETTOYAGE INTERNE

- 1.** Nettoyer les parties internes et les vitres à l'aide d'une éponge souple et de détergents neutres.
- 2.** Essuyer avec un chiffon doux.

5. NETTOYAGE EXTERNE

- 1.** Pour les vitres, utiliser les mêmes produits que pour le nettoyage interne. **2.** Retirer la protection de l'acier du panneau et des grilles (voir illustration 4).



6. BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

1. S'assurer que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles qui figurent sur la plaquette **(A)** située sur l'appareil. 2. S'assurer que la prise d'alimentation est : **a)** dotée d'un conducteur de mise à la terre ; **b)** adaptée au courant nominal spécifié sur la plaquette ; **c)** dotée des protections conformément aux normes IEC : - Interrupteur magnétothermique avec I_n = valeur nominale indiquée sur la plaquette. - Différentiel avec sensibilité $I_d = 30 \text{ mA}$. 3. S'assurer qu'il n'y a aucun danger d'explosion (AD) dans le local. 4. S'assurer que le câble d'alimentation monté sur l'appareil convient au local : le câble monté « H05 VVF » est prévu pour des usages internes. **N.B.** : en cas de positionnement incorrect de la vitrine réfrigérée, dans le sens horizontal ou renversée, durant le transport ou le stockage, la laisser reposer au moins 3 heures dans une position correcte avant de la mettre sous tension. 5. Introduire la fiche dans la prise (ne pas utiliser de prises triples ni d'adaptateurs) (voir illustration 5).

7. CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT RÉGULIER

CONTRÔLER QUE : 1. La fiche est branchée. 2. L'interrupteur de l'installation frigorifique est activé et le voyant vert allumé. 3. Le thermomètre indique une température adéquate pour la marchandise. 4. L'éclairage interne et l'interrupteur de rotation sont activés. 5. La porte est bien fermée. 6. L'appareil n'est pas directement exposé aux rayons du soleil ou à la lumière de projecteurs à puissance élevée. 7. La température ambiante ne dépasse pas les $+30^\circ\text{C}$ H. R. 55% prévus pour l'appareil (Classe climatique 4). 8. Le compartiment moteur est bien ventilé, que l'espace devant la grille est d'au moins 30 cm. 9. Le logement interne est chargé de façon adéquate, sans qu'un poids excessif ne pèse sur les tablettes et que l'espace pour une bonne circulation interne de l'air froid est suffisant.

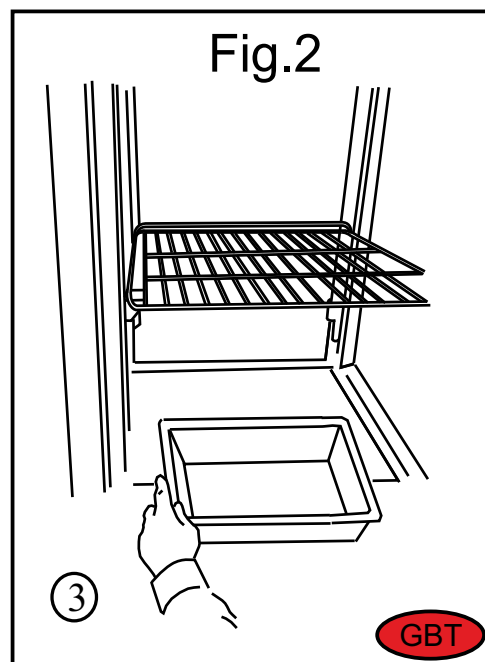
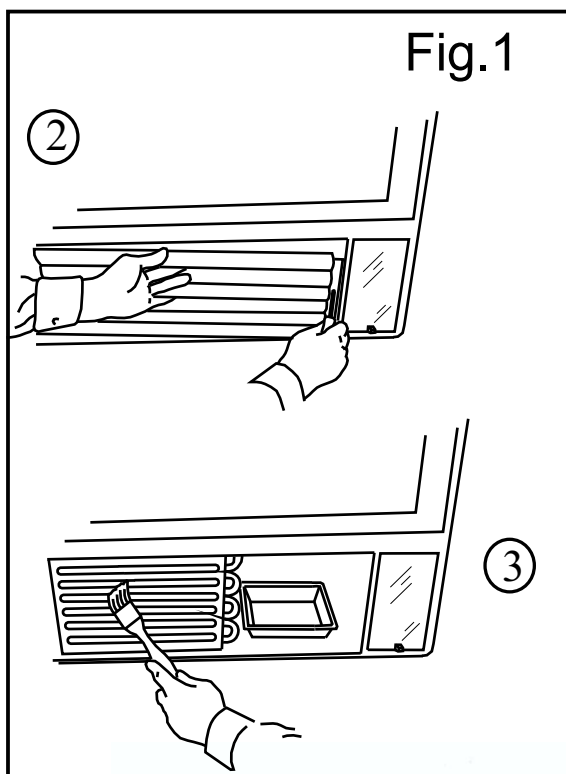
8. REMPLACEMENT DES LAMPES INTERNES

1. Couper le courant électrique. 2. Dévisser les vis de fixation de la douille supérieure. 3. Enlever le tube transparent de protection. 4. Remplacer le tube fluorescent. 5. Remonter le tout en procédant en sens inverse (voir illustration 7).

9. REMPLACEMENT DU JOINT MAGNÉTIQUE DE LA PORTE

1. Ouvrir la porte. 2. Saisir le joint et l'extraire du profil de la porte. 3. Le remplacer par un nouveau joint en ayant soin de bien le fixer en appuyant sur tout le périmètre (voir illustration 8).





ATTENTION

Read and follow all instructions



Guideline for correct maintenance of Anti-fog film:

- When the surface becomes dirty due to fingerprints, wipe them off with a soft cloth soaked into water (or neutral detergent diluted with water) - do not rub roughly.
- Do not use chemicals or solvents.
- Do not use brushes or abrasives.
- Do not rub with sharp objects (ballpoint pen, scissors, etc.) or hard objects (shoes, bag, etc.).
- Do not spill or spray liquids directly on the film.
- Do not remove the film once applied on the glass door: Adhesive properties will vanish once removed.
- Do not use, store or leave the film in hot places or under direct source of heat: e.g. by the fire, near a heater etc..
- When the refrigerator is off, keep the glass door open.



Instrucciones para la correcta mantención de la película anti-fog

- Si la superficie se ensucia o aparecen huellas, limpiar con un paño morbido humedecido con agua, o detergente liquido diluido en agua. No frotar demasiado energicamente
- no utilice productos químicos o solventes
- no utilice cepillos o abrasivos
- no frote con objetos afilados (bolígrafos) tijeras etc, o con objetos duros (zapatos, bolsos etc.)
- no volcar o rociar líquidos directamente sobre la película
- no remueva la película sobrepuesta sobre el vidrio: una vez removido no adherirá más
- no usar, almacenar o dejar la película en lugares calientes, ejemplo cerca de fuentes de calor como fuego, calefacción etc..
- cuando el freezer está apagado, tener la puerta en vidrio abierto



Corretta manutenzione del Film anti-condensa

- Se la superficie si sporca o appaiono delle impronte, pulire con un panno morbido inumidito con acqua (o detersivo neutro diluito in acqua) - non strofinare troppo energicamente
- Non utilizzare prodotti chimici o solventi.
- Non utilizzare spazzole o abrasivi.
- Non strofinare con oggetti affilati (penne a sfera, forbici ecc.) o con oggetti duri (scarpe, borse ecc.).
- Non rovesciare o spruzzare liquidi direttamente sul film.
- Non rimuove il film applicato sul vetro: una volta rimosso non aderirà più
- Non utilizzare, immagazzinare o lasciare il film in luoghi caldi, es. vicino a fonti di calore come fuoco, riscaldamento ecc..
- Quando il frigorifero è spento, tenere la porta in vetro aperta

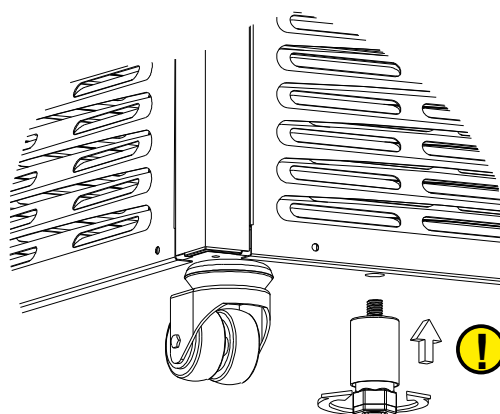
Attenzione, non riempire completamente i ripiani espositivi per consentire un corretto deflusso dell'aria fredda interna.

Attention: do not fill up completely the exposition shelves in order to permit a correct internal cold air flow

Achtung: Füllen Sie bitte die Expositions Regale nicht komplett auf, um eine korrekte Zirkulierung von kalter Luft zu haben

Attention: ne pas remplir complètement les étagères expositives pour permettre un écoulement correct de l'air froide interne.

Cuidado: no llenar totalmente los estantes exposidores para permitir un correcto flujo de aire frio interior.



1. PULIZIA DEL CONDENSATORE

1. Togliere l'alimentazione elettrica, agendo sull'interruttore generale e sfilando la spina dalla presa. 2. Togliere le viti della griglia anteriore e rimuoverla. 3. Con un pennello eliminare lo strato di pulviscolo dalle alette del condensatore. 4. Con l'aspirapolvere togliere la polvere residua. 5. Rimontare la griglia e ripristinare l'alimentazione elettrica (Vedi Fig.1).

2. PULIZIA INTERNA

Modello G 1. Togliere l'alimentazione. 2. Aprire le porte e togliere la merce in conservazione. 3. Pulire le pareti e gli accessori con una spugna inumidita d'acqua e bicarbonato di sodio ed asciugare accuratamente. **Modello GBT** 1. Togliere l'alimentazione. 2. Aprire le porte e togliere la merce in conservazione. 3. Porre sul fondo un recipiente che raccolga l'acqua di sbrinamento. 4. Lasciare la porta aperta, e attendere il totale sbrinamento delle griglie. **N.B.** Non usare corpi metallici appuntiti nel tentativo di rimuovere il ghiaccio dall'evaporatore. 5. Pulire le pareti e gli accessori con una spugna inumidita d'acqua e bicarbonato di sodio. 6. Asciugare con cura ogni cosa prima di rimettere in funzione l'apparecchiatura (vedi Fig. 2).

1. CLEANING THE CONDENSER

1. Switch off the appliance by turning off the power switch and pulling the plug out of the socket. 2. Unscrew the screws attaching the front grille and then remove it. 3. Remove the dust from the condenser's fins using a paintbrush. 4. Use a vacuum cleaner to remove any remaining dust. 5. Refit the grille and switch on the electricity supply (see figure 1).

2. INTERNAL CLEANING

Model G: 1. Switch off the appliance. 2. Open the doors and remove the refrigerated goods. 3. Wipe the sides and accessories with a sponge dipped in water with a little sodium bicarbonate. Dry with care.

Model GBT: 1. Switch off the appliance. 2. Open the door and remove the refrigerated goods. 3. Place a container at the bottom to collect the defrosting water. 4. Leave the door open and wait for the grilles to be completely defrosted. **N.B.** Do not use pointed metal tools to remove the ice from the evaporator. 5. Wipe the sides and accessories with a sponge dipped in water with a little sodium bicarbonate. 6. Dry everything carefully before switching the appliance on again (see figure 2).

1. REINIGUNG DES KONDENSATORS

1. Schalten Sie den Strom ab, indem Sie den Hauptschalter betätigen und den Stecker aus der Steckdose ziehen. 2. Befestigungsschrauben lösen und das vordere Gitter abnehmen. 3. Mit einem Pinsel den Staub von den Lamellen des Kondensators entfernen. 4. Mit einem Staubsauger den restlichen Staub beseitigen. 5. Gitter wieder einbauen und die Stromversorgung wieder herstellen (siehe Abbildung 1).

2. INNERE REINIGUNG

Modell G 1. Strom wie abschalten. 2. Türen öffnen und aufbewahrte Waren herausnehmen. 3. Mit einem mit Wasser befeuchteten Schwamm und etwas Natron Wände und Zubehör reinigen, dann sorgfältig abtrocknen. **Modell GBT** 1. Strom wie abschalten. 2. Türen öffnen und aufbewahrte Waren herausnehmen. 3. Stellen Sie einen Behälter für des Abtauwasser auf den Boden. 4. Lassen Sie die Tür offen und warten Sie, bis die Gitter völlig abgetaut sind. **NB:** Keine scharfen oder spitzen Metallwerkzeuge benutzen, um das Eis von dem Verdampfer zu entfernen. 5. Mit einem mit Wasser befeuchteten Schwamm und etwas Natron Wände und Zubehör reinigen. 6. Trocknen Sie sorgfältig alles ab, bevor sie das Gerät wieder in Betrieb setzen (siehe Abb. 2).

1. LIMPIEZA DEL CONDENSADOR

1. Desconectar la alimentación eléctrica apagando el interruptor general y extrayendo el enchufe. 2. Sacar con un destornillador los tornillos de fijación de la rejilla anterior y sacar la rejilla. 3. Con un pincel eliminar el polvo de las aletas del condensador. 4. Con la aspiradora quitar el polvo residual. 5. Ensamblar nuevamente la rejilla y conectar la alimentación eléctrica (Véase figura 1).

2. LIMPIEZA INTERNA

Modelo G 1. Desconectar la energía eléctrica. 2. Abrir las puertas y quitar la mercancía en conservación. 3. Limpiar las paredes y los accesorios con una esponja humedecida con agua y un poco de bicarbonato de sodio y secar cuidadosamente. **Modelo GBT** 1. Desconectar la energía eléctrica. 2. Abrir las puertas y quitar la mercancía en conservación. 3. Colocar en el fondo un recipiente que recoja el agua de descongelación. 4. Dejar la puerta abierta y esperar a que las rejillas se descongelen por completo.

Nota: Evitar el uso de utensilios metálicos cortantes o con puntas con la intención de quitar el hielo en el evaporador. 5. Limpiar las paredes y los accesorios con una esponja humedecida con agua y bicarbonato de sodio. 6. Secar con cuidado cada uno de los elementos antes de volver a poner el equipo en funcionamiento (Véase figura 2).



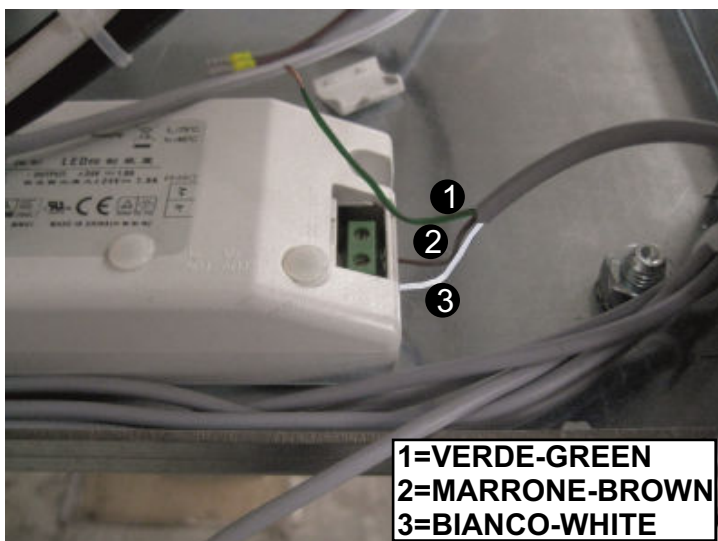
1. NETTOYAGE DU CONDENSEUR

1. Couper la tension électrique en agissant sur l'interrupteur général et en détachant ensuite la fiche de sa prise. 2. Retirer la grille avant après avoir enlevé les vis de fixation. 3. À l'aide d'un pinceau, éliminer la couche de poussière des ailettes du condenseur. 4. À l'aide d'un aspirateur, éliminer la poussière résiduelle. 5. Remonter la grille et rebrancher la vitrine (voir illustration 1).

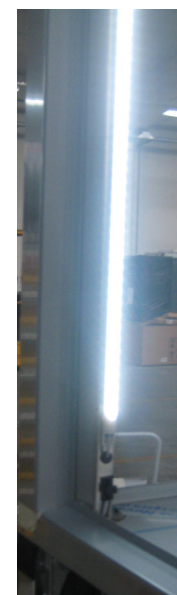
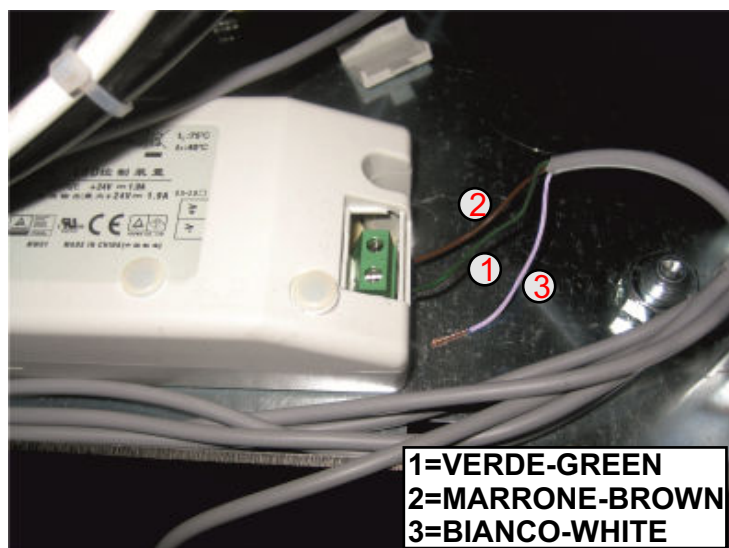
2. NETTOYAGE INTERNE

Modèle G 1. Couper le courant électrique. 2. Ouvrir la porte et retirer la marchandise entreposée.

3. Nettoyer les parois et les accessoires avec une éponge imbibée d'eau mélangée à un peu de bicarbonate de soude et essuyer soigneusement. **Modèle GBT 1.** Couper le courant électrique. 2. Ouvrir la porte et retirer la marchandise entreposée. 3. Disposer sur le fond un récipient pour recueillir l'eau de dégivrage. 4. Laisser la porte ouverte et attendre le dégivrage total des grilles. **N.B. :** ne pas utiliser de corps métalliques pointus pour enlever la glace de l'évaporateur. 5. Nettoyer les parois et les accessoires avec une éponge imbibée d'eau mélangée à un peu de bicarbonate de soude. 6. Essuyer soigneusement chaque élément avant de remettre l'appareil en fonction (voir illustration 2).



LUCE CALDA
WARM LIGHT

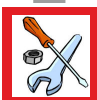


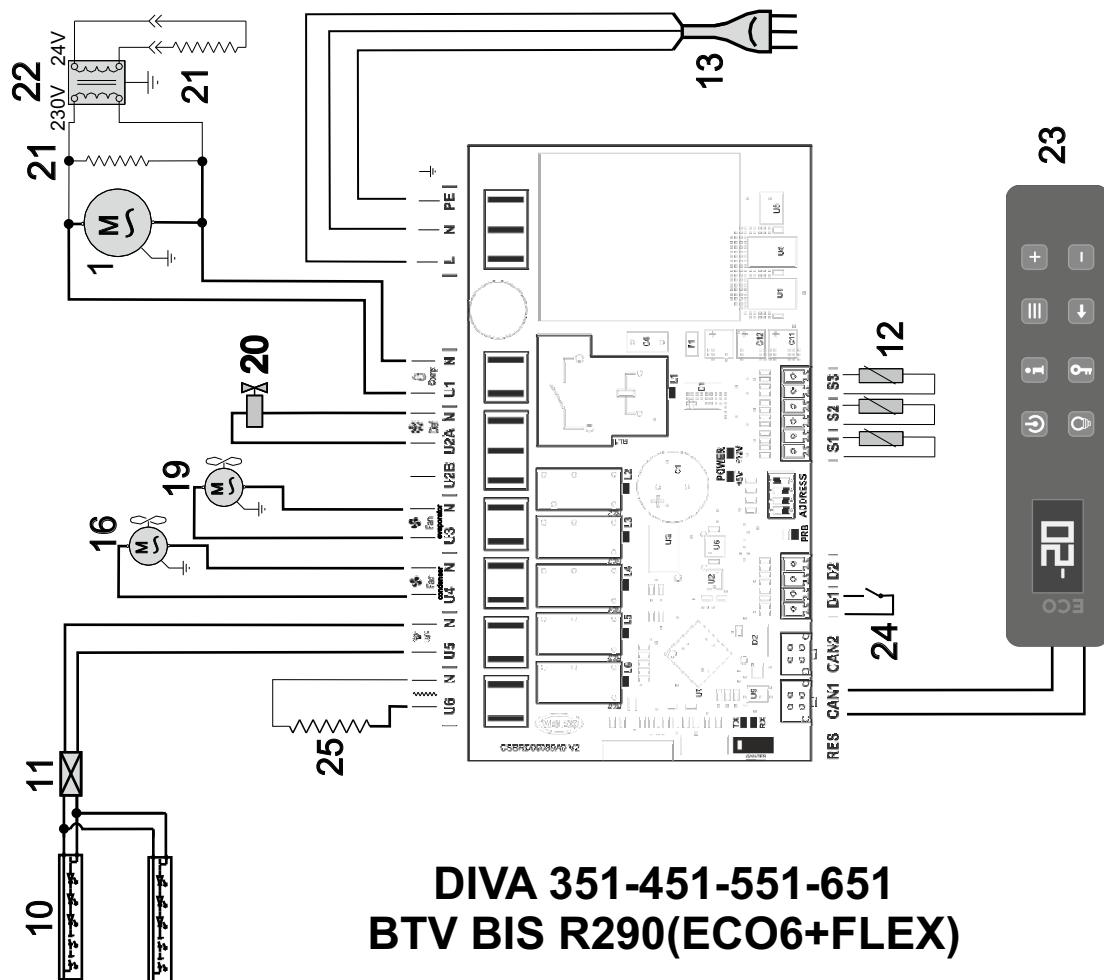
LUCE FREDDA
COOL LIGHT



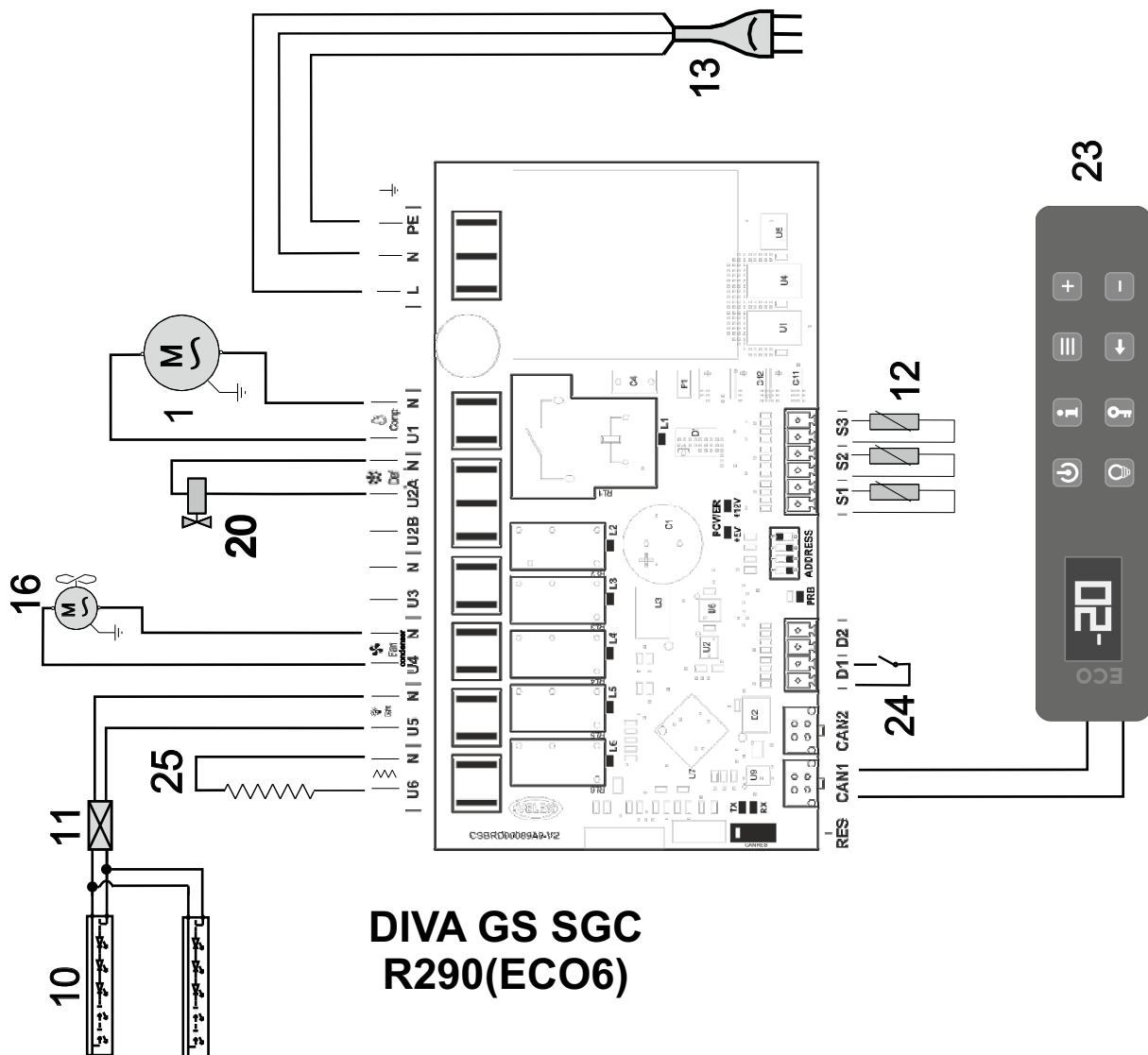
potenziometro
(optional)

potentiometer
(optional)



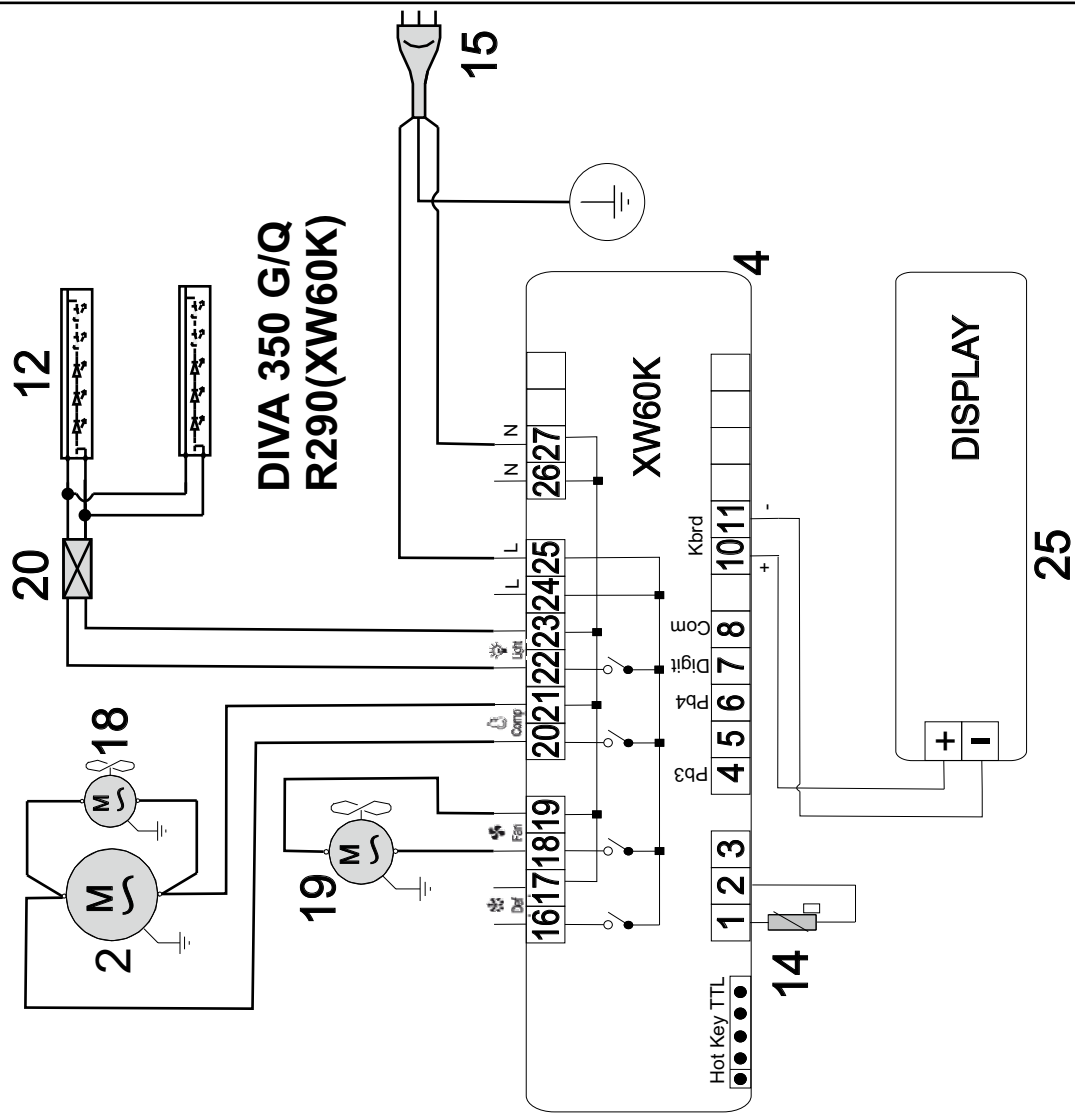


**DIVA 351-451-551-651
BTV BIS R290(ECO6+FLEX)**

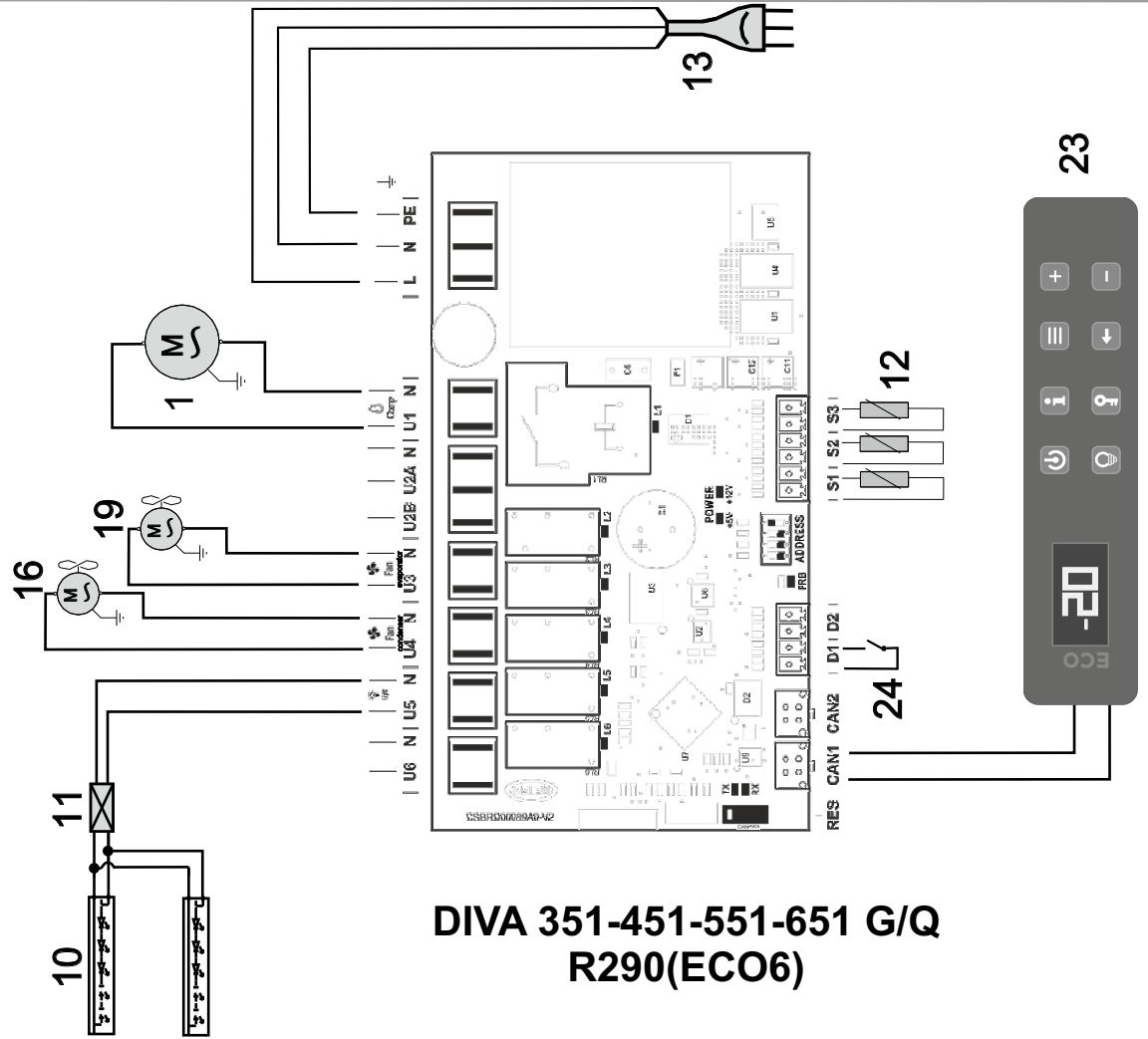


**DIVA GS SGC
R290(ECO6)**

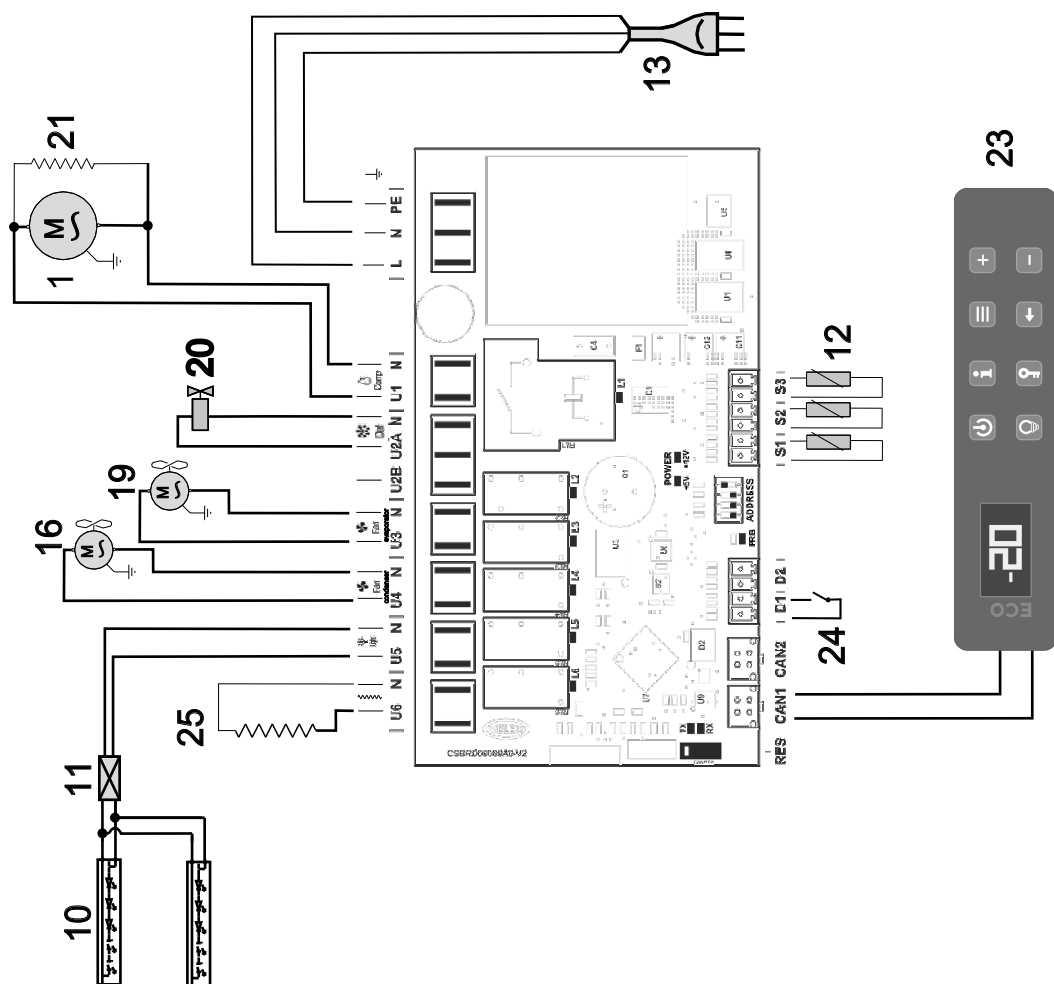




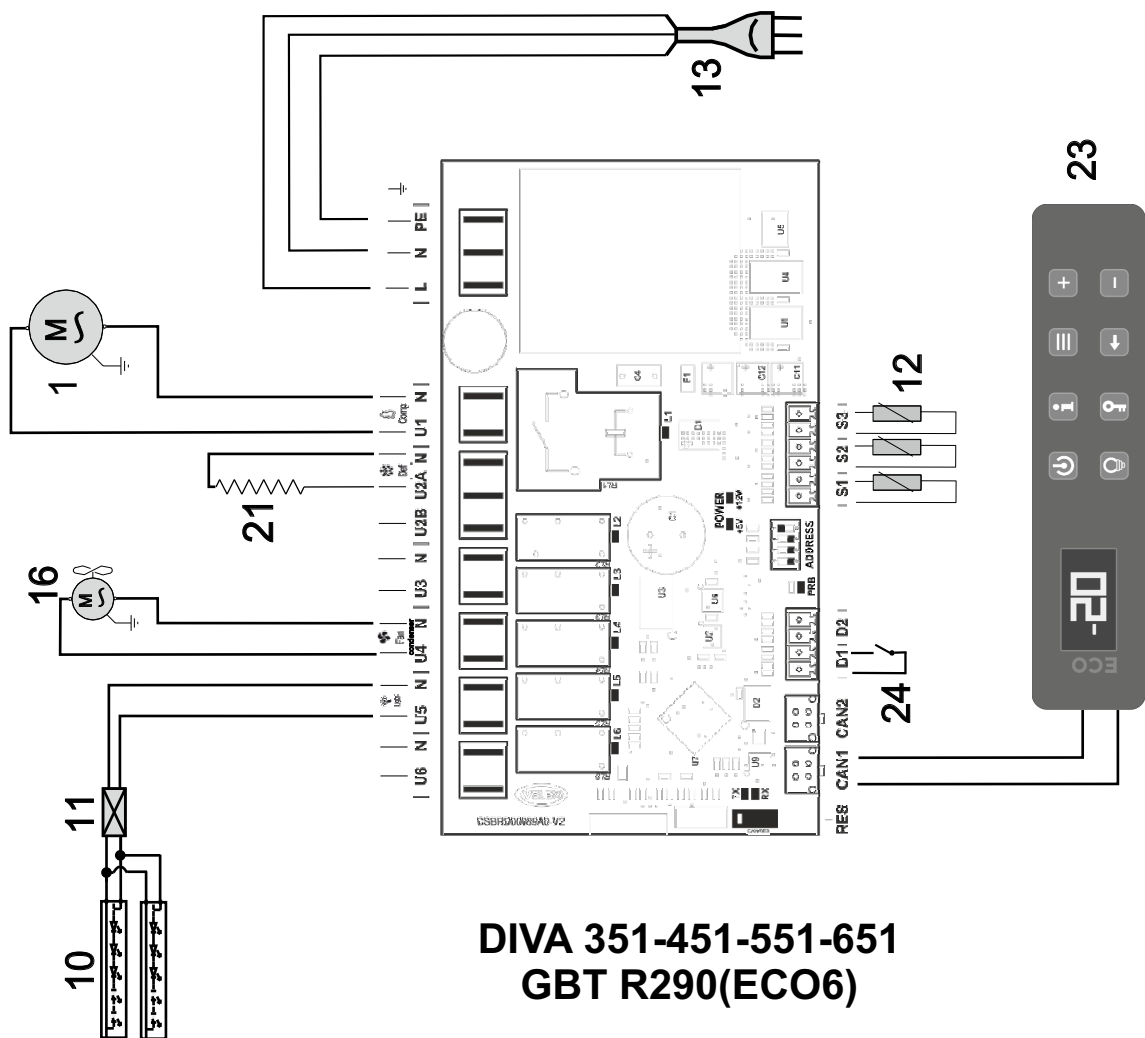
DIVA 351-451-551-651 G/Q R290(ECO6)



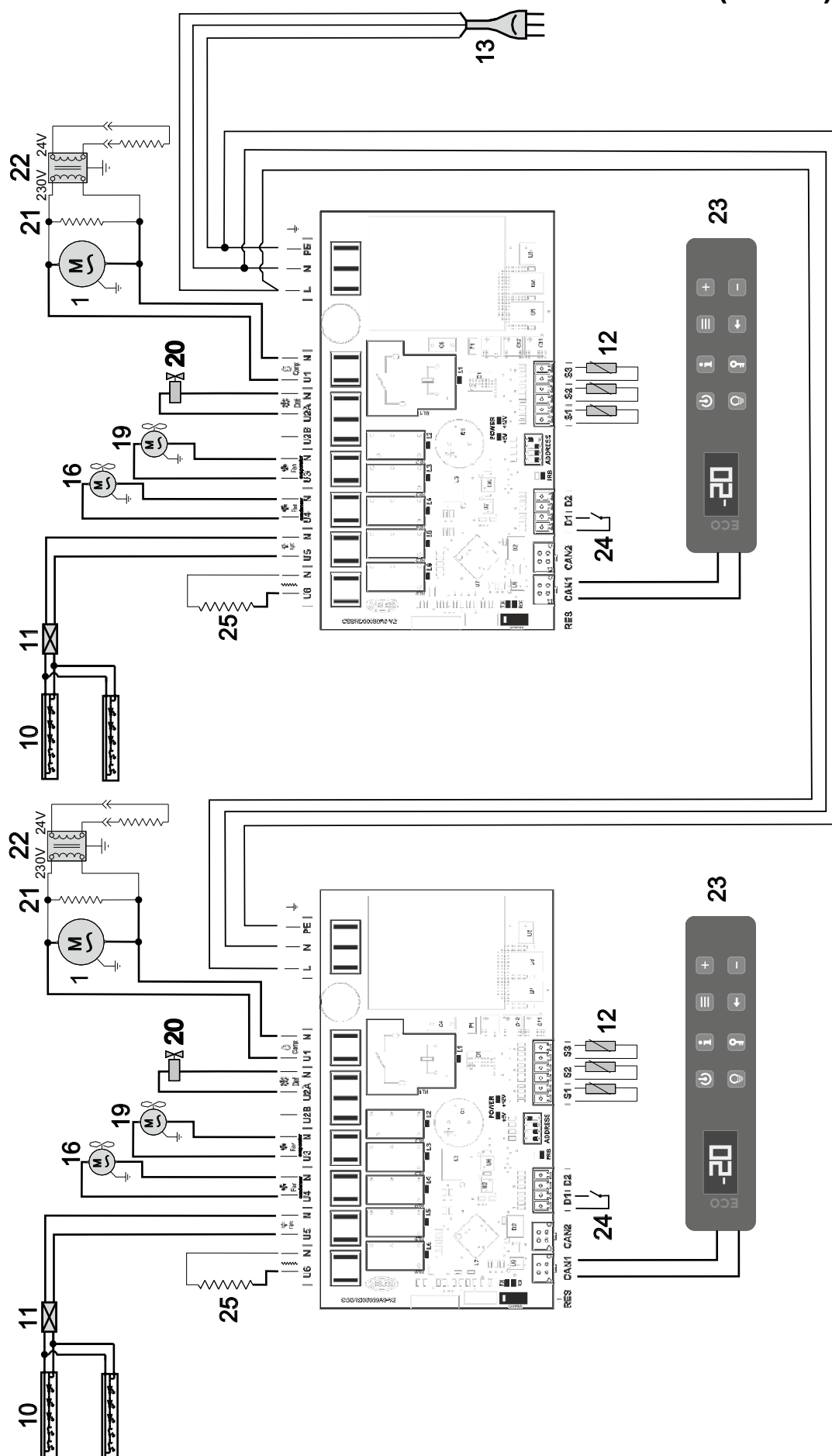
DIVA 350 BTv R290(ECO6)



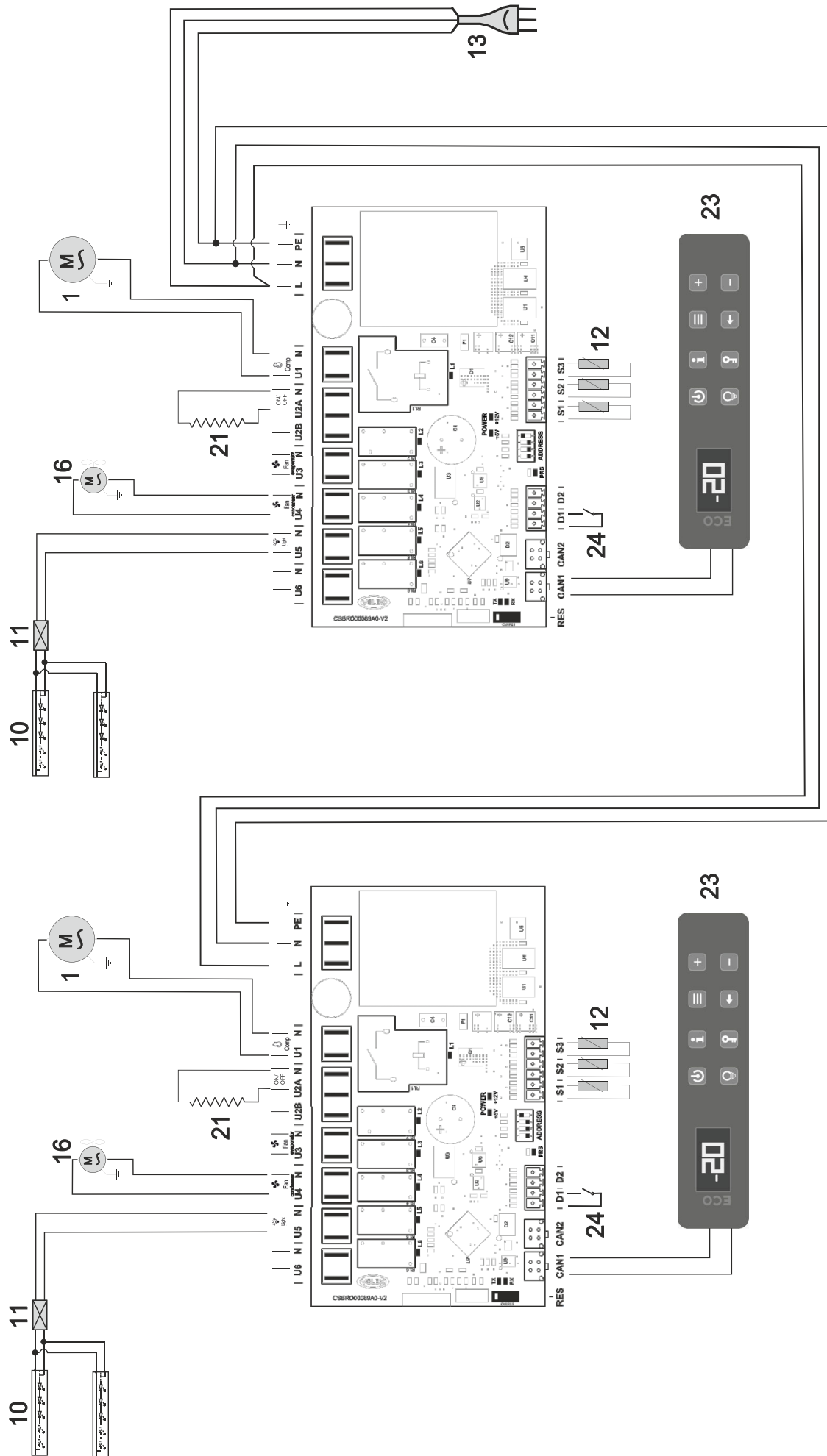
DIVA 351-451-551-651 GBT R290(ECO6)



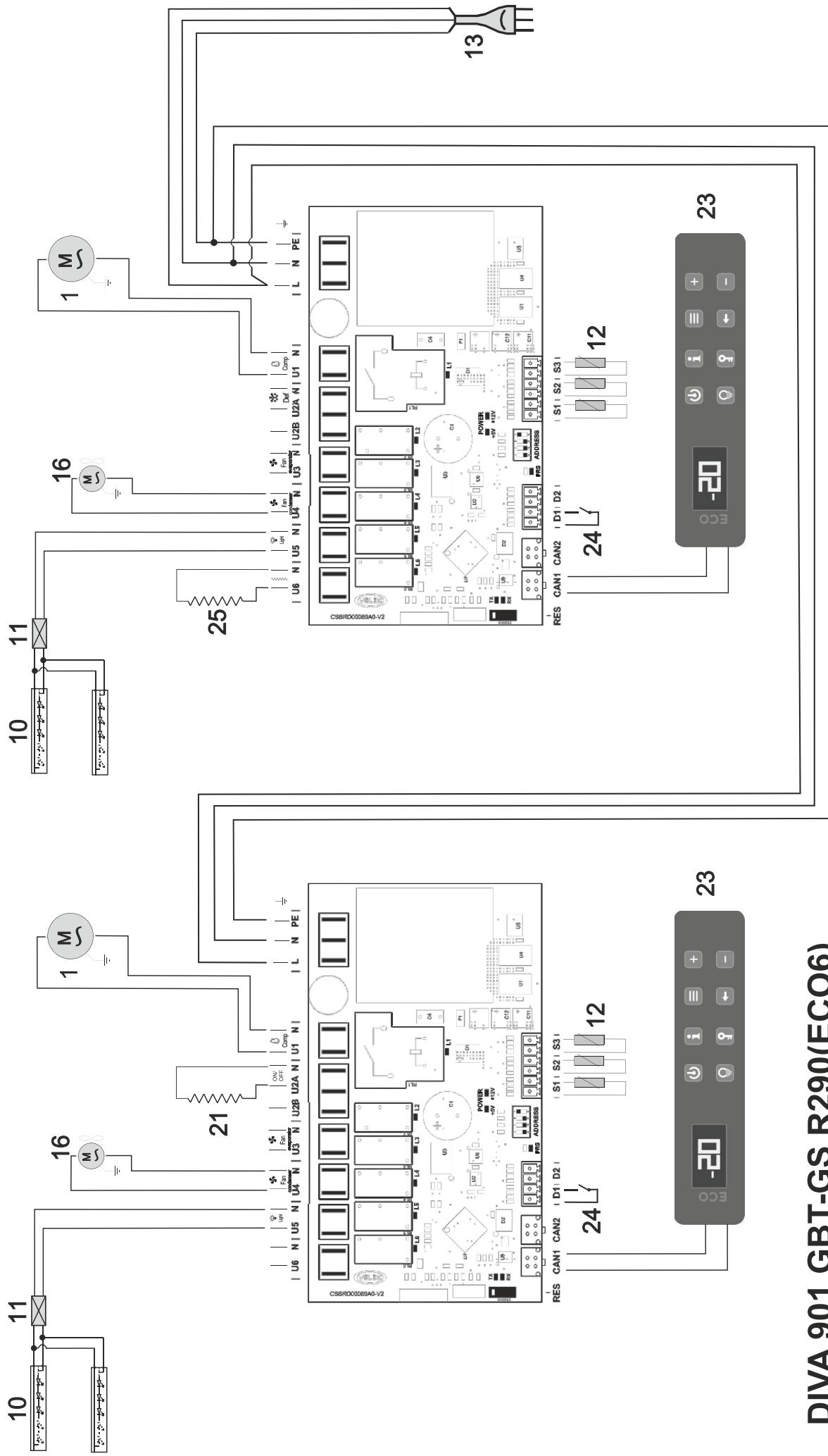
DIVA 901 BTV BIS R290(ECO6)



DIVA 901 GBT R290(ECO6)

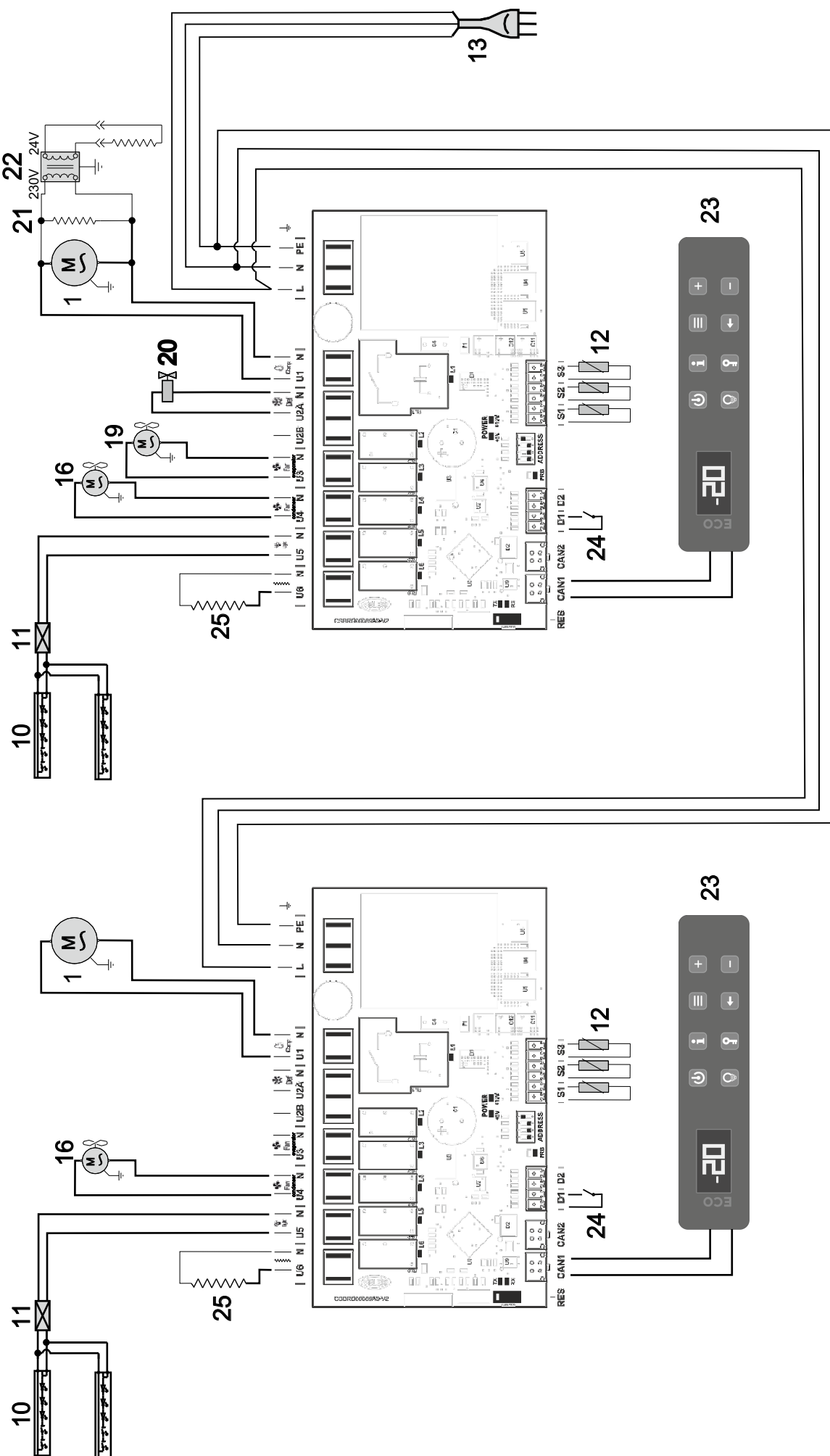


- I
- UK
- D
- E
- F
- NL
- P
- S
- DK
- FIN
- B
- GR
- CZ
- EE
- LV
- LT
- H
- M
- PL
- SK
- SLO

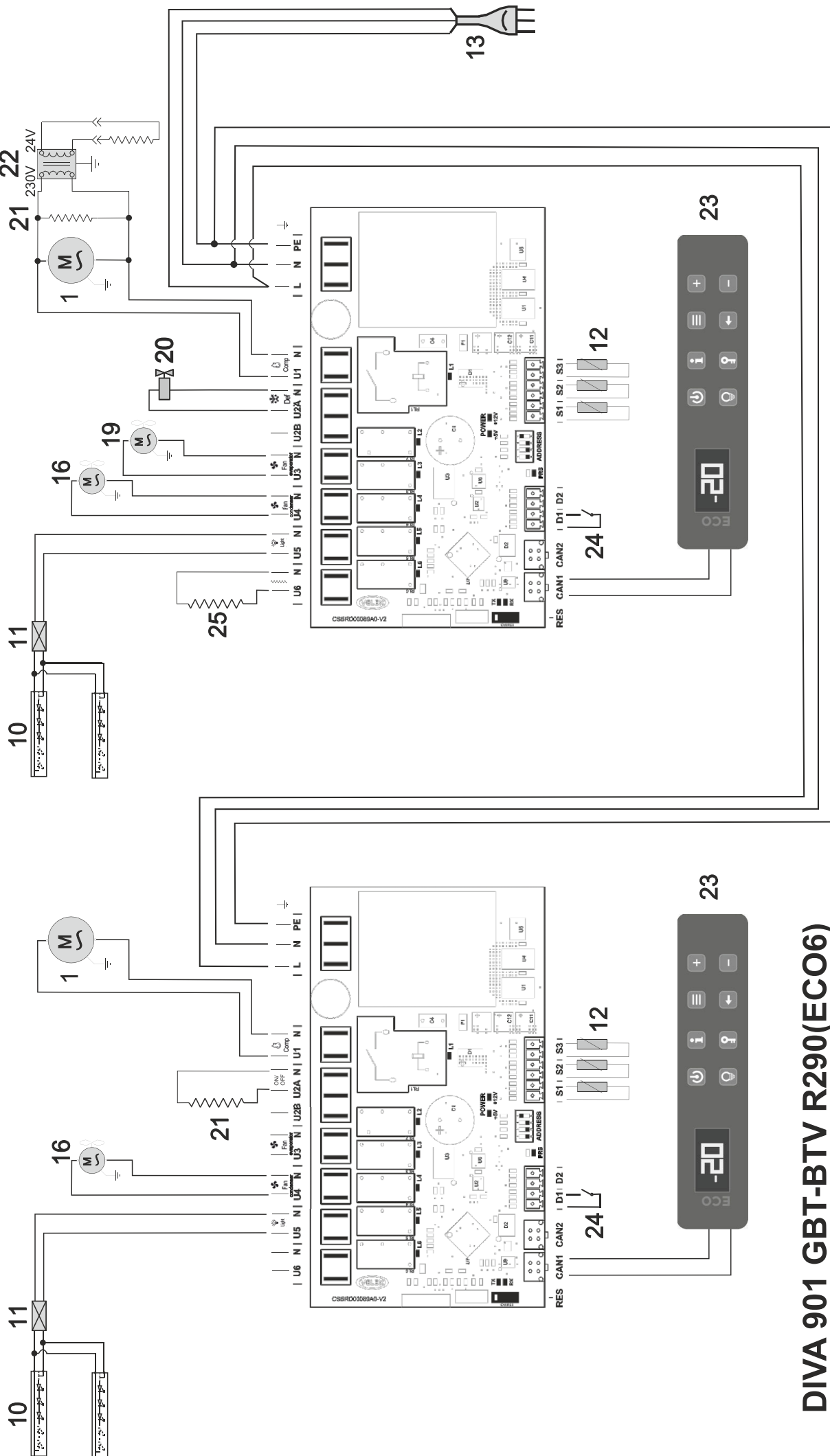


DIVA 901 GBT-GS R290(ECO6)

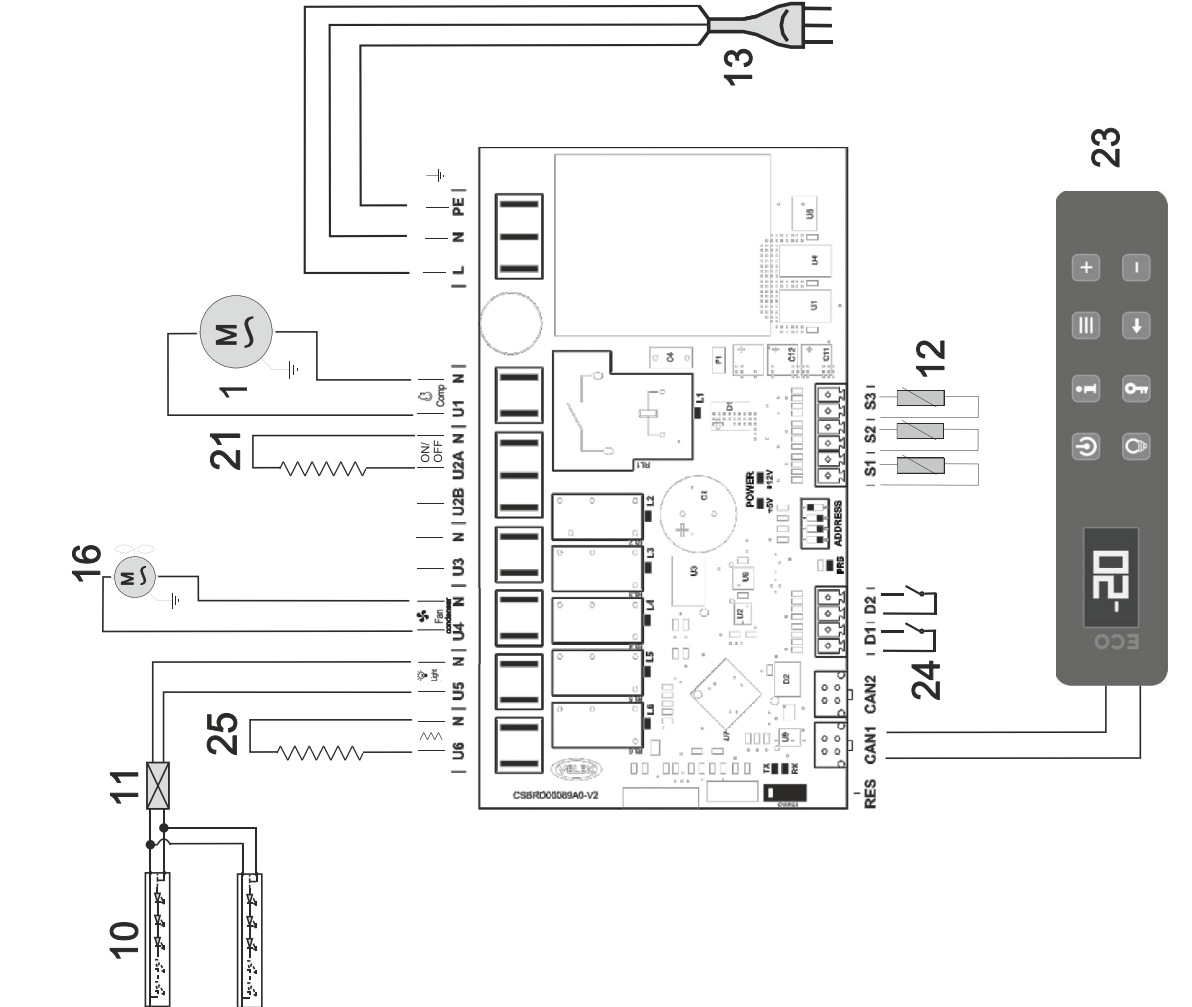
DIVA 901 GS-BTV R290(ECO6)



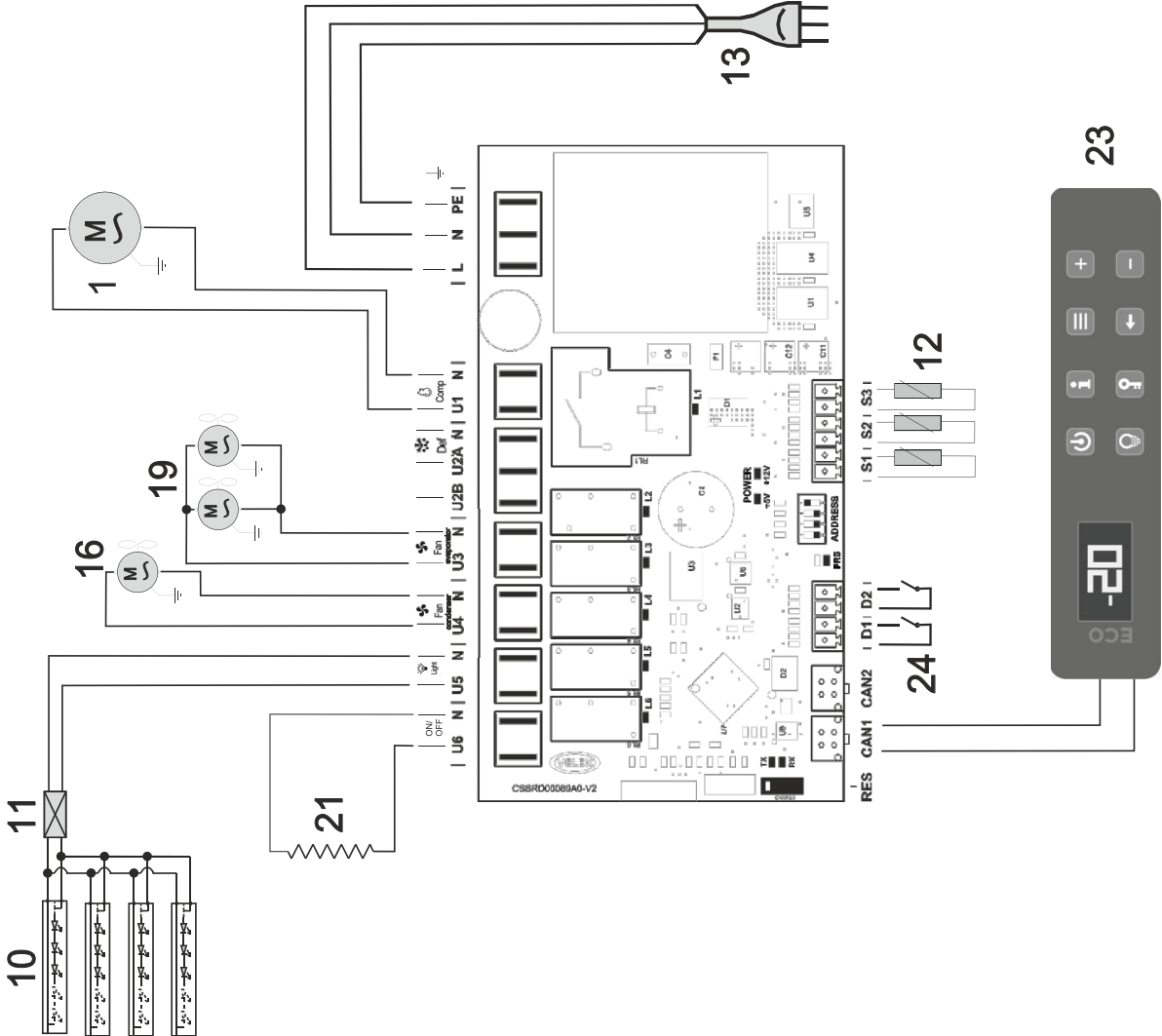
- I
- UK
- D
- E
- F
- NL
- P
- S
- DK
- FIN
- B
- GR
- CZ
- EE
- LV
- LT
- H
- M
- PL
- SK
- SLO



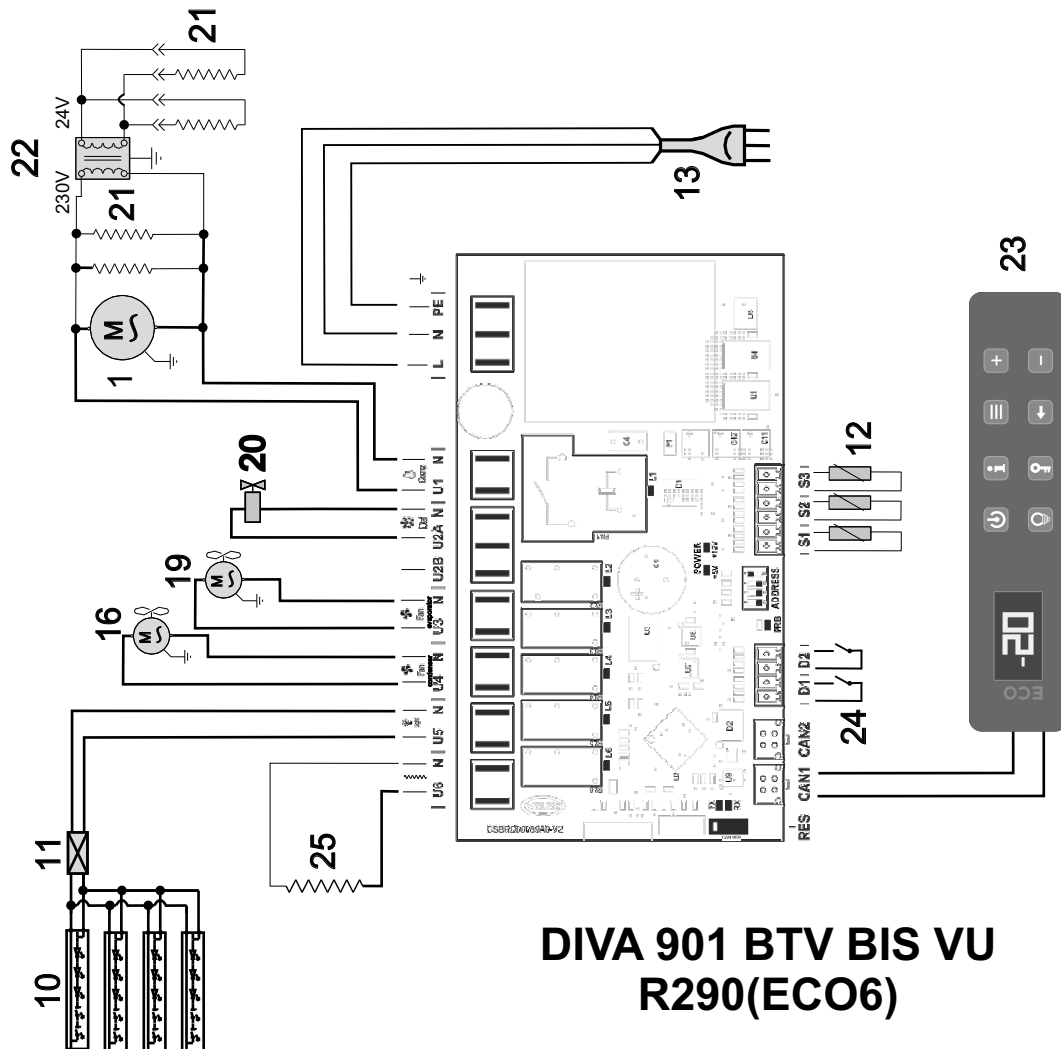
DIVA 901 GS R290(ECO6)



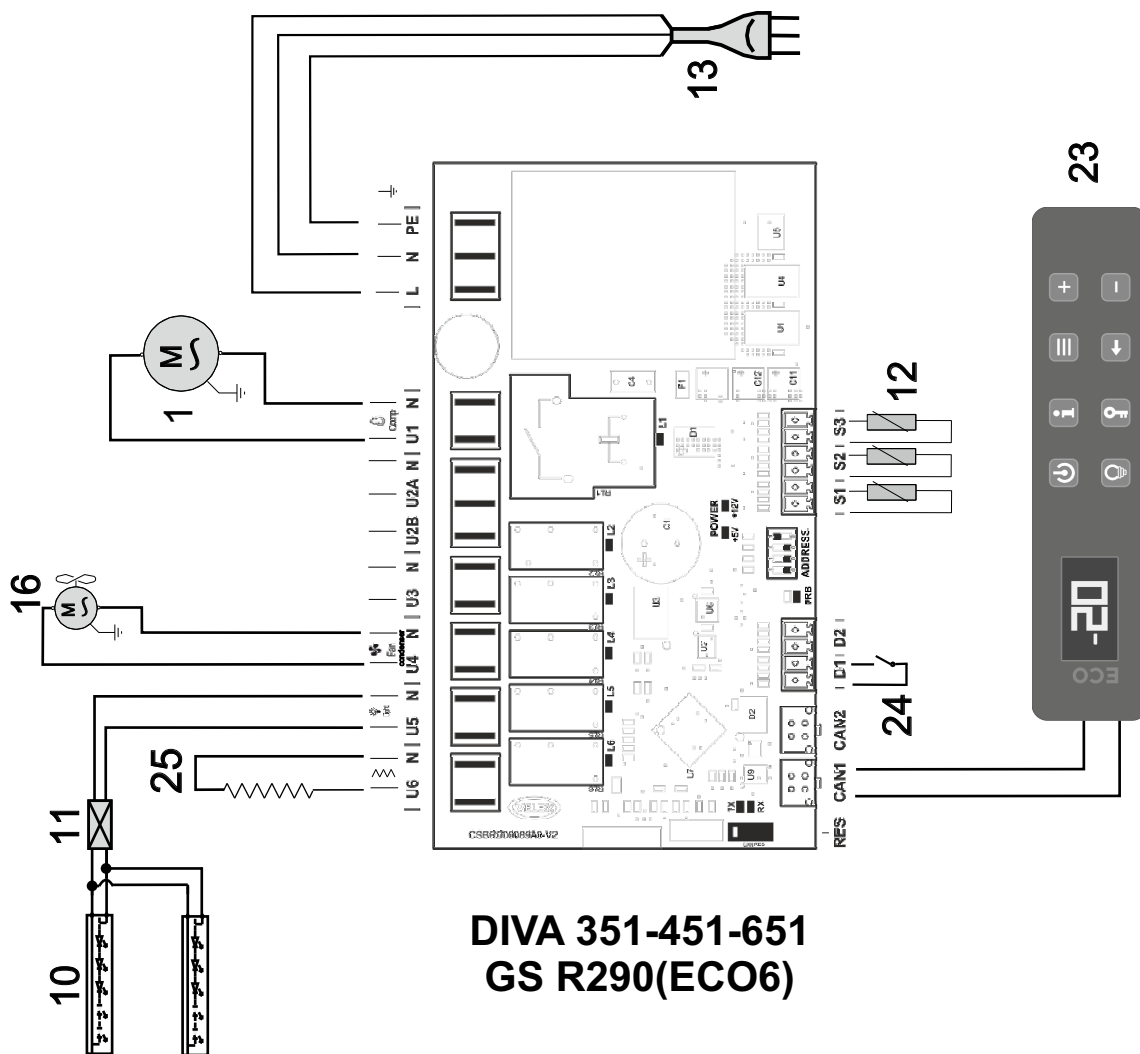
DIVA 901 G VU R290(ECO6)



- I
- UK
- D
- E
- F
- NL
- P
- S
- DK
- FIN
- B
- GR
- CZ
- EE
- LV
- LT
- H
- M
- PL
- SK
- SLO



**DIVA 901 BTV BIS VU
R290(ECO6)**



**DIVA 351-451-651
GS R290(ECO6)**

I
UK
D
E
F
NL
P
S
DK
FIN
B
GR
CZ
EE
LV
LT
H
M
PL
SK
SLO



I

1) Compressore 2) Condensatore 3) Comando cupola - interruttore 4) Evaporatore 5) Filtro 6) Interruttore 8) Morsettiera 9) Motoriduttore 10) Illuminazione 11) Alimentatore 12) Sonda 13) Spina 15) Termostato 16) Ventilatore condensatore 17) Reattore 18) Starter 19) Ventilatore 20) Valvola solenoide 21) Resistenza 22) Trasformatore 23) Display 24) Microinterruttore 25) Resistenza scarico 26) Umidostato 27) Relè 28) Galleggiante 29) Sirena 30) Potenzziometro 31) Scheda LED 32) Sonda umidità 33) Scheda WIFI 34) Antenna 35) Elettroserratura 36) Porta USB 37) Inverter 38) Controllo valvola elettronica 39) Valvola elettronica 40) Sonda valvola elettronica 41) Trasduttore 42) Ricevitore 43) Valvola termostatica 47) Lampada (UV) 48) Teleruttore 49) Lampade IR

UK

1) Compressor 2) Condenser 3) Cover control 4) Evaporator 5) Filter 6) Switch 8) Terminal board 9) Motor reducer 10) Lighting 11) Power supply unit 12) Probe 13) Plug 15) Thermostat 16) Condenser fan 17) Reactor 18) Starter 19) Fan 20) Solenoid valve 21) Resistor 22) Transformer 23) Display 24) Microswitch 25) Resistance (discharge) 26) Humidity controller 27) Relay 28) Float 29) Alarm 30) Potentiometer 31) electronic card (LED) 32) Probe (humidity) 33) WIFI- Card 34) Aerial 35) Electric lock 36) USB port 37) Inverter 38) Controller for the electronic valve 39) Electronic valve 40) Electronic valve probe 41) Transducer 42) Receiver 43) Thermostatic valve 47) Lamp (UV) 48) Remote switch 49) IR lamps

D

1) Kompressor 2) Verflüssiger 3) Steuerung Kuppel 4) Verdampfer 5) Filter 6) Schalter 8) Klemmleiste 9) Getriebemotor 10) Beleuchtung 11) Netzteil 12) Sensor 13) Netzsteckdose 15) Thermostat 16) Gebläse Verflüssiger 17) Reaktionsapparat 18) Starter 19) Ventilator 20) Solenoidventil 21) Widerstand 22) Transformator 23) Anzeige 24) Mikroschalter 25) Widerstand (Entladung) 26) Feuchtigkeit Steuerpult 27) Relais 28) Schwimmer 29) Alarm 30) Potentiometer 31) Elektronische Karte (LED) 32) Sonde (Luftfeuchtigkeit) 33) elektronische Karte (WIFI) 34) Antenne 35) Elektroschloss 36) USB-Port 37) Wandler 38) Elektronische Ventilsteuerung 39) Elektronisches Ventil 40) Elektronische Ventilsonde 41) Wandler 42) Empfänger 43) Thermostatventil 47) Lampe (UV) 48) Fernschalter 49) IR-Lampen

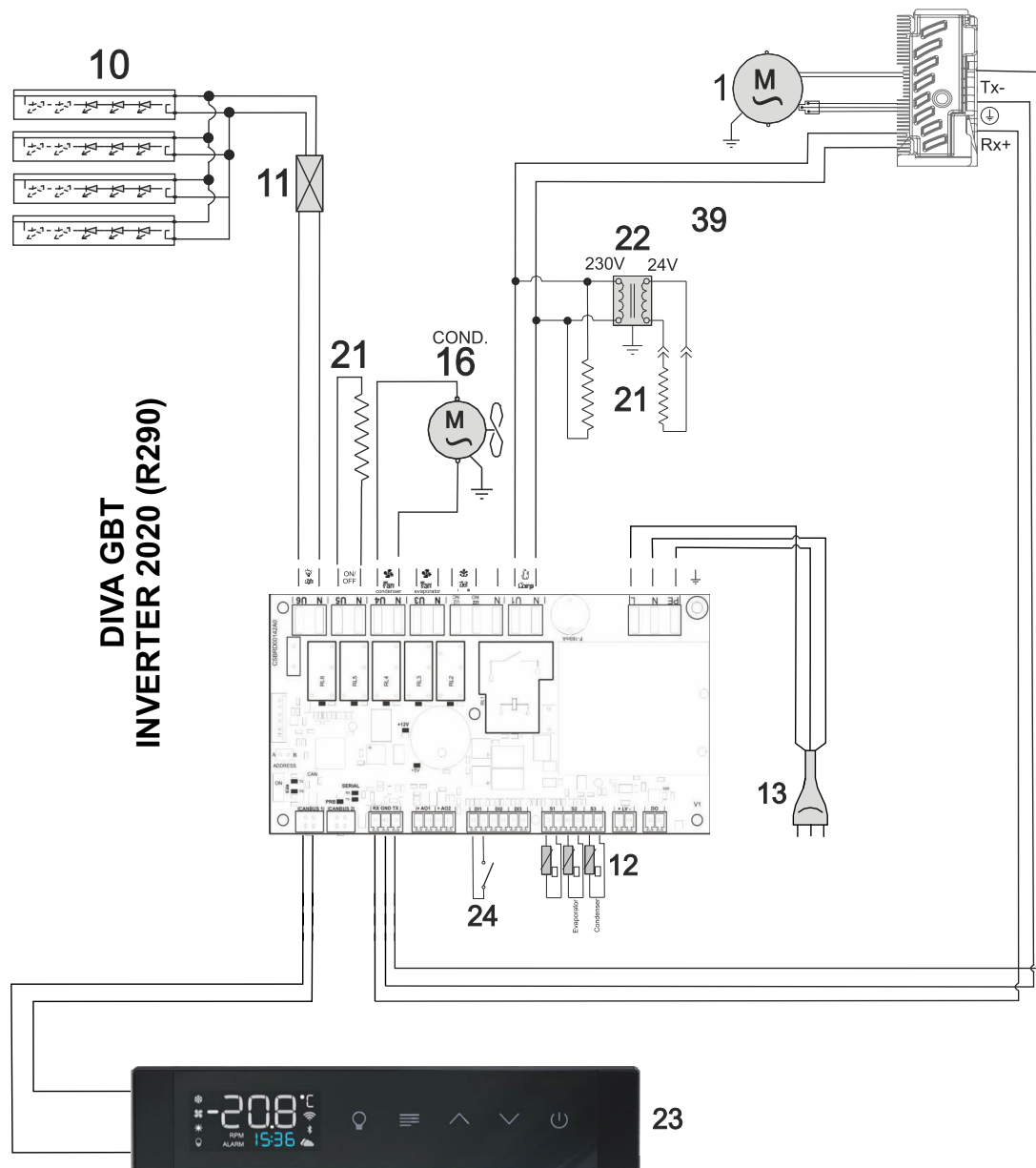
E

1) Compresor 2) Condensador 3) Mando campana 4) Evaporador 5) Filtro 6) Interruptor 8) Caja de bornes 9) Motorreductor 10) Iluminación 11) Alimentador 12) Sonda 13) Enchufe 15) Termostato 16) Ventilador condensador 17) Reactor 18) Dispositivo de arranque 19) Ventilador 20) Válvula solenoide 21) Resistencia 22) Transformador 23) Monitor 24) Microinterruptor 25) Resistencia (descarga) 26) Regulador de la humedad 27) Relé 28) Flotador 29) Alarma 30) Potenciómetro 31) Tarjeta electrónica (LED) 32) Sonda (humedad) 33) Tarjeta (WIFI) 34) Antena 35) Cerradura eléctrica 36) Puerto USB 37) Inversor 38) Controlador de válvula electrónica 39) Valvula electronica 40) Sonda de la válvula electrónica 41) Transductor 42) Receptor 43) Válvula termostática 47) Lámpara (UV) 48) Telerruptor 49) Lámparas IR

F

1) Compresseur 2) Condenseur 3) Commande vitrine bombée 4) Évaporateur 5) Filtre 6) Interrupteur 8) Bornier 9) Motoréducteur 10) Éclairage 11) Alimentateur 12) Sonde 13) Prise de courant 15) Thermostat 16) Ventilateur condenseur 17) Réacteur 18) Starter 19) Ventilateur 20) Soupape solénoïdale 21) Résistance 22) Transformateur 23) Afficher 24) Microinterrupteur 25) Résistance (décharge) 26) Contrôleur d'humidité 27) Relais 28) Flotteur 29) Alarme 30) Potentiomètre 31) Conseil (LED) 32) Sonde (humidité) 33) Carte (WIFI) 34) Antenne 35) Serrure électrique 36) Port usb 37) Onduleur 38) Contrôleur de vanne électronique 39) Valve électronique 40) Sonde de la vanne électronique 41) Transducteur 42) Récepteur 43) Vanne thermostatique 47) Lampe (UV) 48) Téléruteur 49) Lampes IR





❗ BACINELLA DI EVAPORAZIONE AUTOMATICA

La maggior parte delle unità dispone di una bacinella di evaporazione automatica. Anche l'acqua di sbrinamento può causare guasti considerevoli poiché può bucare il tubo che fornisce il calore necessario per l'evaporazione dell'acqua o deteriorare la resistenza elettrica. Quindi si raccomanda di prestare attenzione a questa bacinella e procedere alla sua pulizia periodicamente.

❗ AUTOMATIC EVAPORATION BASIN

The majority of units, have a basin of automatic evaporation. Even the defrost water can cause considerable damage, since it can pierce the tube that provides the heat necessary for the evaporation of water or deteriorate the electrical resistance. So please pay attention to this basin and clean it periodically.

❗ AUTOMATISCHE VERDUNSTUNGSTASSE

Die meisten Einheiten haben eine Tasse mit automatischer Verdunstung. Auch das Tauwasser kann erhebliche Schäden verursachen, da das Rohr dass die notwendige Wärme für die Verdampfung gibt lochen kann oder es zu einer Verschlechterung des elektrischen Widerstandes bringt. Also bitte achten Sie auf diese Tasse und reinigen Sie diese regelmässig.

❗ BENDEJA DE EVAPORACION AUTOMATICA

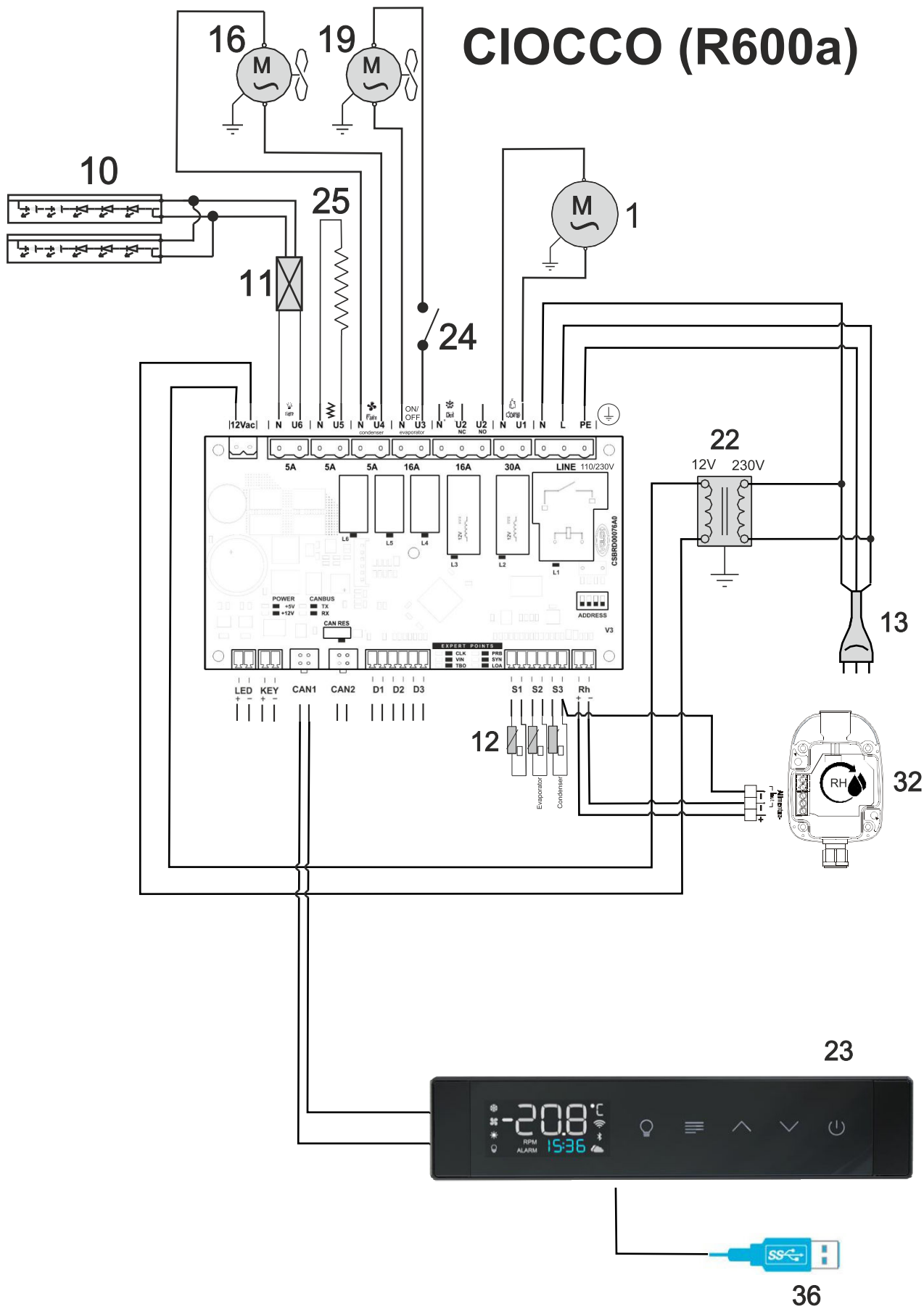
La mayoría de los equipos disponen de una bandeja de evaporación automática. El agua de deshielo también puede provocar averías de consideración, ya que puede picar la tubería que aporta el calor necesario para evaporar el agua o deteriorar la resistencia eléctrica. Se recomienda pues, prestar atención a esta bandeja y proceder a su limpieza con periodicidad.

❗ PLATEAU D'ÉVAPORATION AUTOMATIQUE

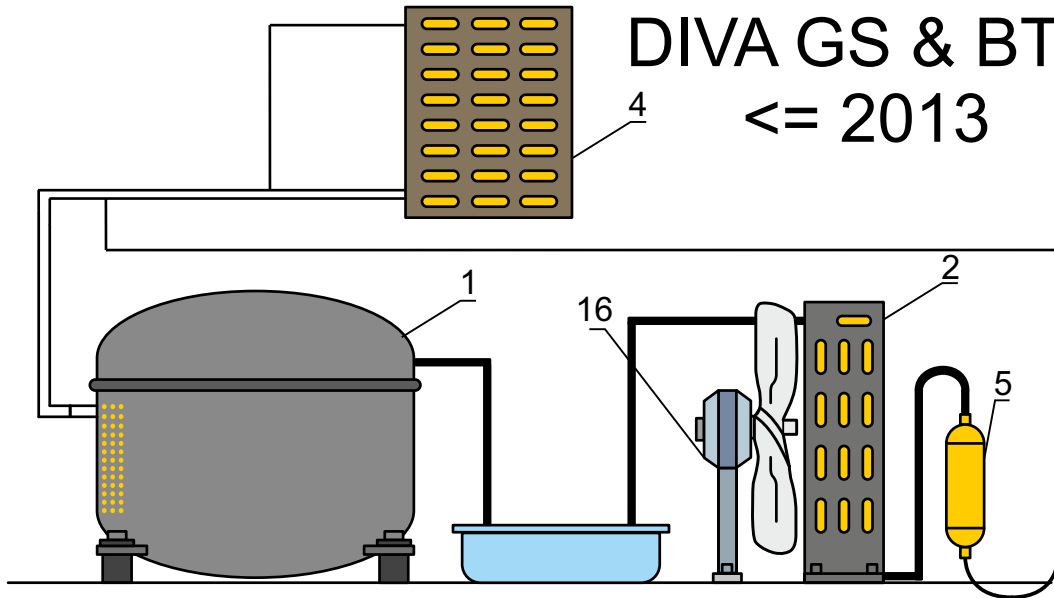
La majorité des appareils disposent d'un plateau d'évaporation automatique, L'eau du dégivrage peut également occasionner des pannes importantes, étant donné qu'elle peut percer la tuyauterie qui apporte la chaleur nécessaire permettant l'évaporation de l'eau ou encore abimer la résistance électrique. Il est recommandé de prendre soin de ce plateau et de le nettoyer périodiquement.



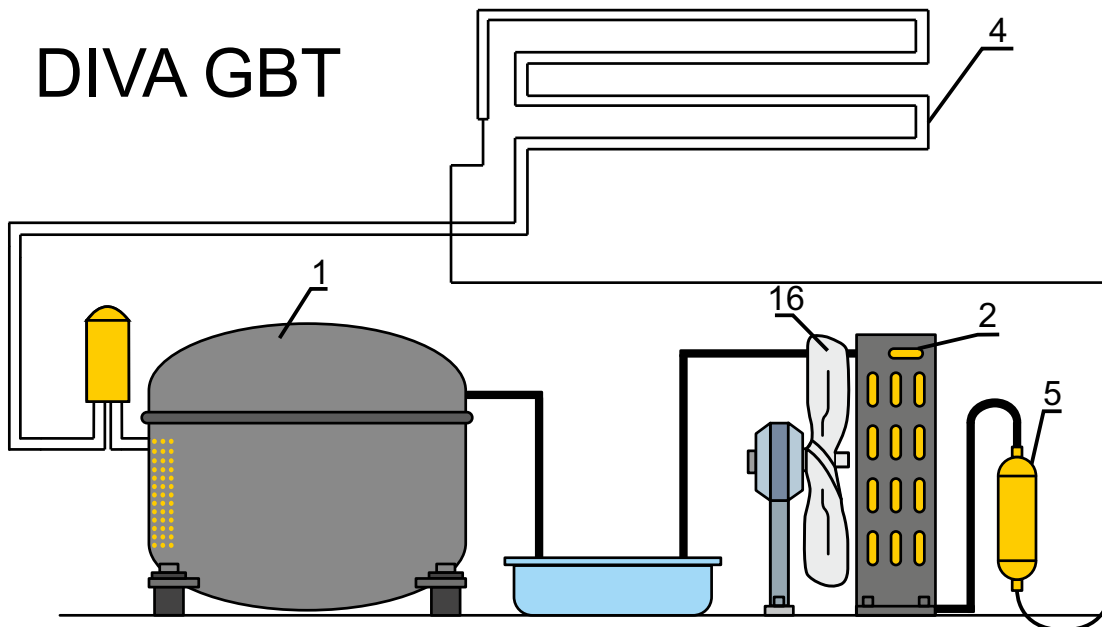
CIOCCO (R600a)



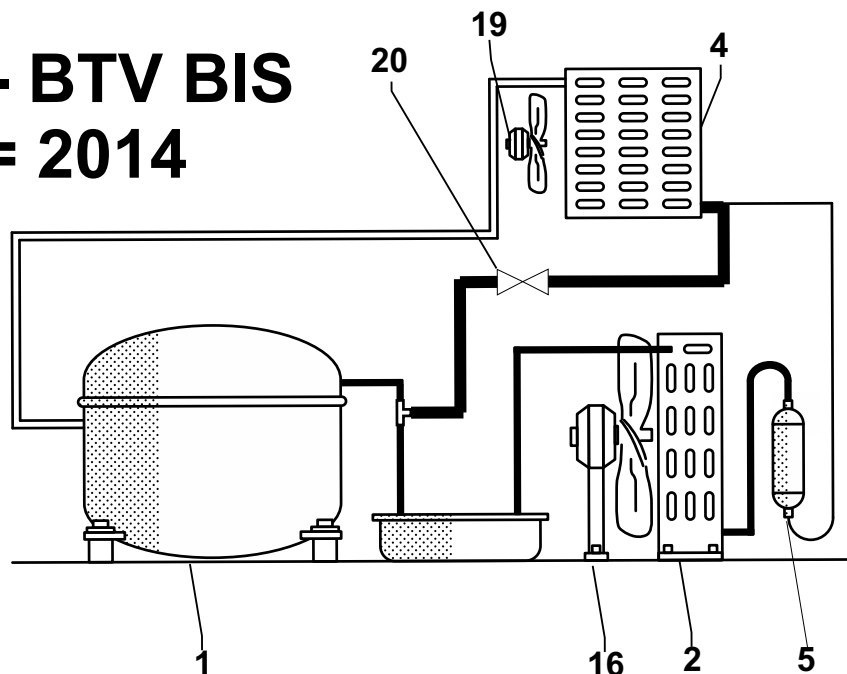
DIVA GS & BTV ≤ 2013



DIVA GBT

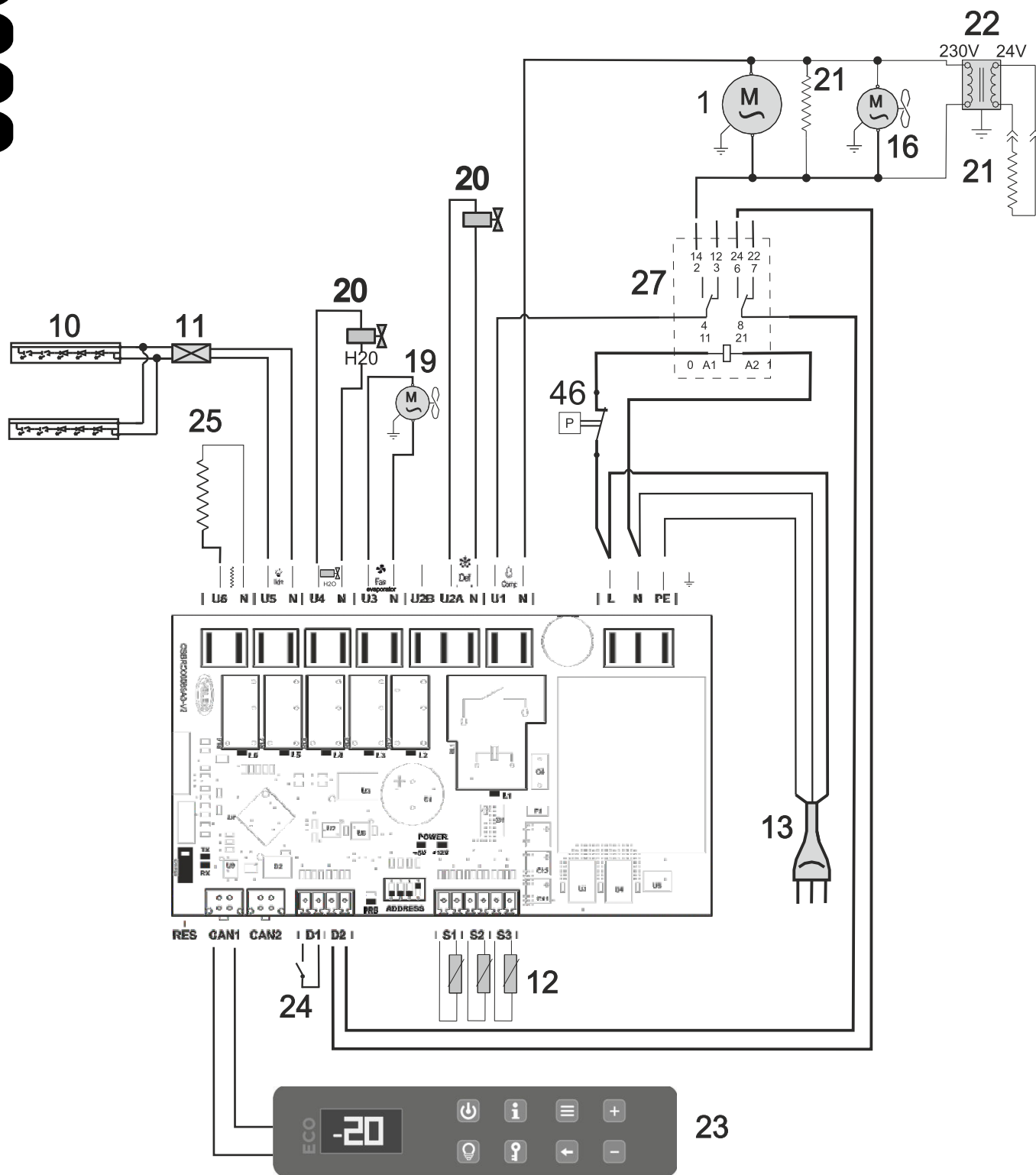


BTV - BTV BIS ≥ 2014

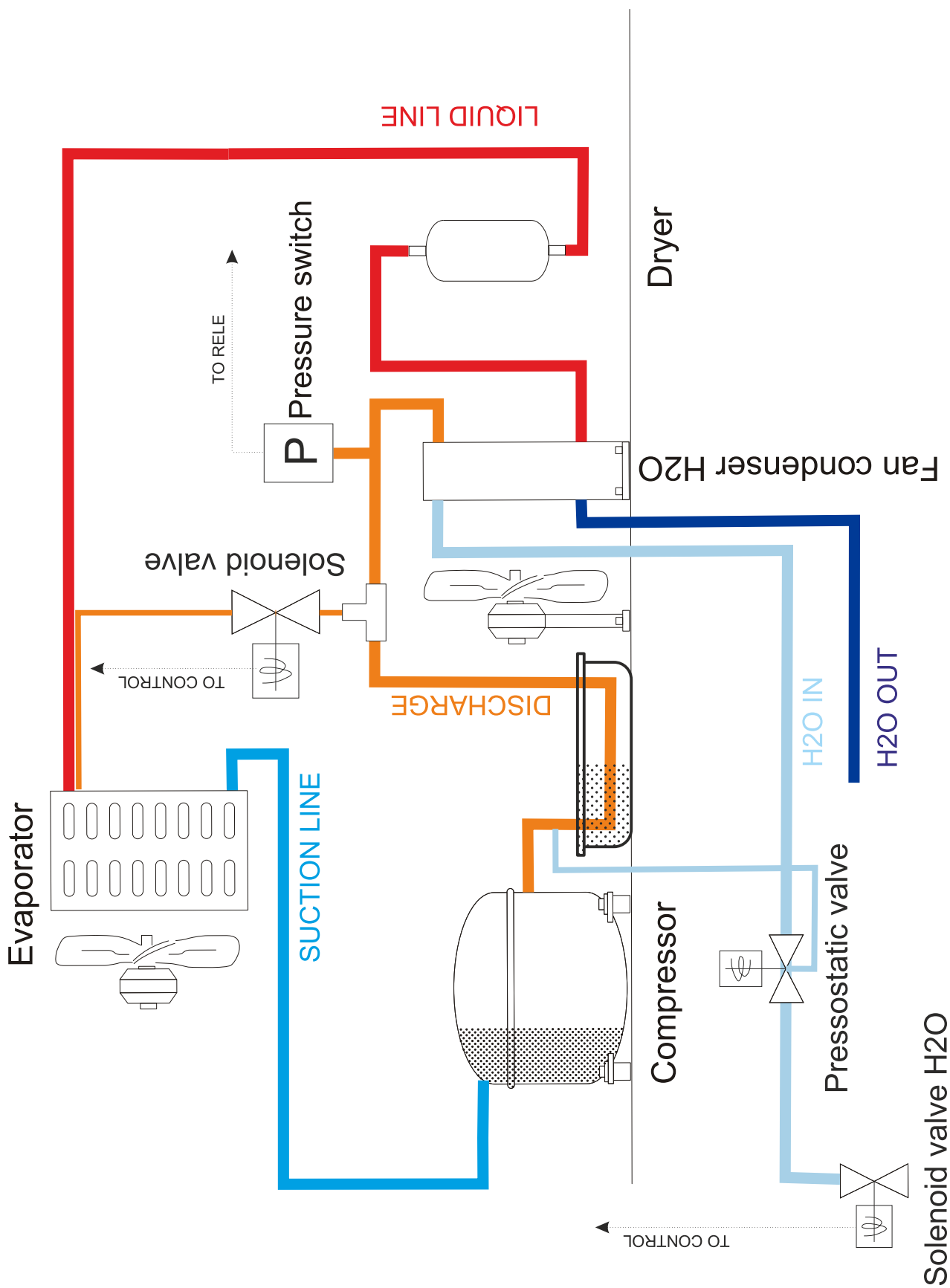


DIVA BTV BIS R290 COND.H20(ECO6+FLEX)

I
UK
D
E
F



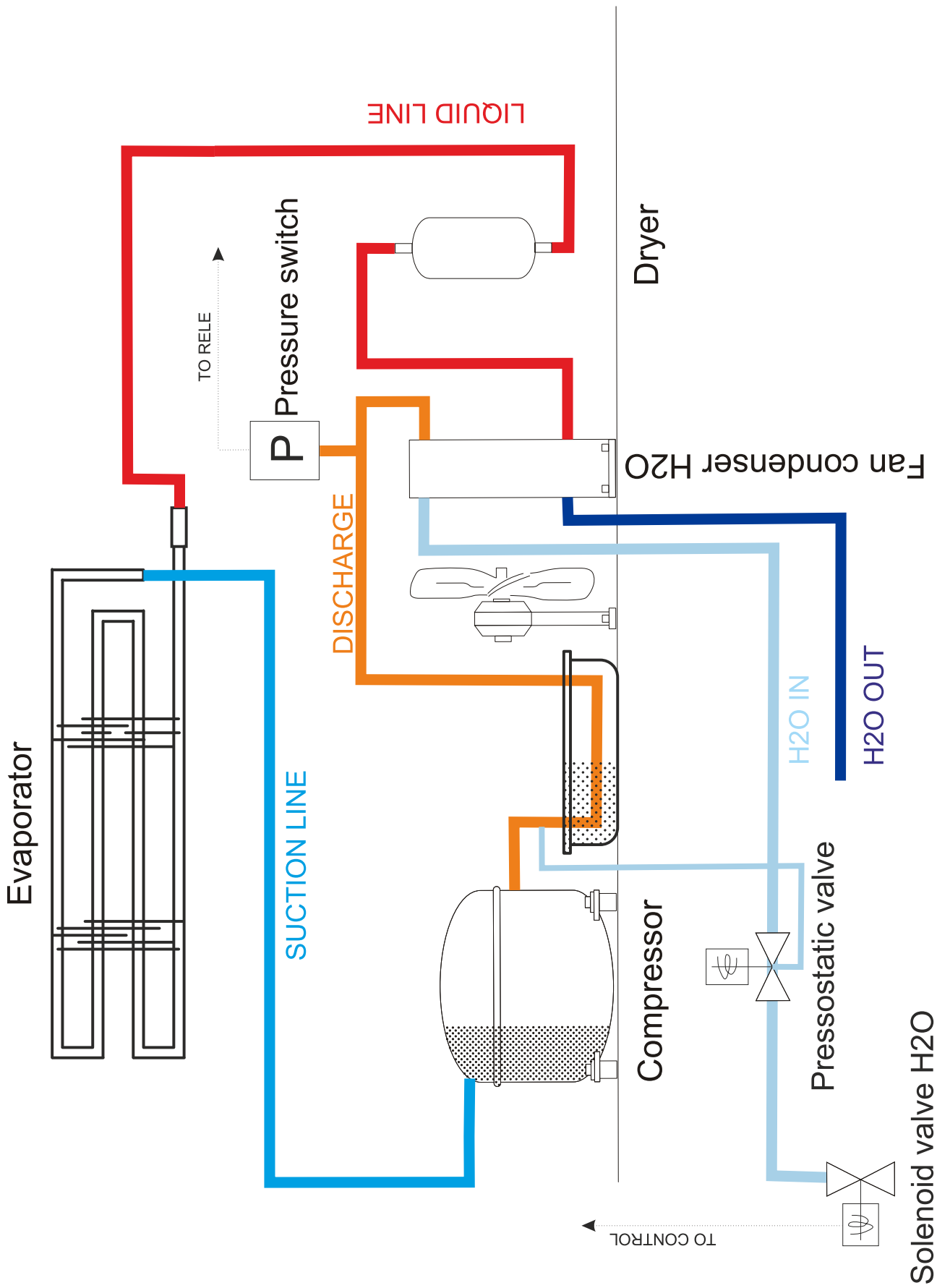
DIVA BTV CONDENSATION H2O

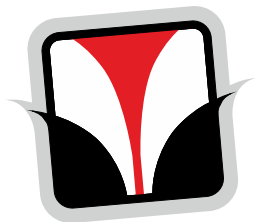


I
UK
D
E
F



DIVA GBT CONDENSATION H2O





COLD
ENGINEERING

TECFRIGO

TECFRIGO s.p.a.
42024 Castelnovo di Sotto
(Reggio Emilia) Italy
Via Galileo Galilei, 22
Tel. 0522.683246 / 0522.688443
Fax 0522.682196
Fax Uff. amm. 0522.688444
e-mail: info@tecfrigo.com
<http://www.tecfrigo.com>



Management
System
ISO 9001:2015



www.tuv.com
ID 9105015489

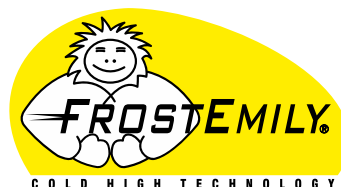


COLD
ENGINEERING

TECFRIGO



COLD ENGINEERING
CHEF PROGRAM & IPER MARKET



CE

